

## **Obsah ponuky-časť Ostatné**

### **„Dodávka motorovej nafty“**

1. Identifikačné údaje uchádzača - str. č.
2. Obsah ponuky - str. č.
3. Banková záruka - str. č.
4. Príloha č. 4 - Čestné vyhlásenie o pravdivosti a úplnosti — str. č.
5. Čestné vyhlásenie o zápise do Zoznamu podnikateľov §26 - str. č.
6. Čestné vyhlásenie o bankách §27 + bankové referencie - str. č.
7. Vyhlásenie o individuálnej účtovnej závierke — str. č.
8. Individuálna účtovná závierka 2011,2012,2013 - str. č.
9. Vyhlásenie o obrate - str. č.
10. Prehlásenie o akcionároch - str. č.
11. Referencie Jurki a Shell - str. č.
12. Vyhlásenie o zhode + Certifikát MN - str. č.
13. inšpekčný certifikát M N + Arctic diesel - str. č.
14. Karta bezpečnostných údajov MN - str. č.
15. Opis M N - str. č.
16. Príloha č. 7 - zoznam subdodávateľov - str. č.
17. Čestné prehlásenie o subdodávateľoch SLOVNAFT TRANS a.s. - str. č.
18. Zmluva so SLOVNAFT TRANS a.s. + Dodatok k zmluve - str. č.
19. Výpis z OR SLOVNAFT TRANS - str. č.
20. ADR - str. č.
21. Čestné prehlásenie - str. č.
22. Listy vlastníctva - objem nádrží a vzdialenosti od terminálov - str. č.
23. Povolenie na distribúciu MO - str. č,
24. Návrh Rámcovej dohody o dodávke motorovej nafty — str. č.
25. Poverenia ing. Austen, MBA a Ing. Adamec - str. č.
26. CD „Ostatné“ - str. č.

V Bratislave dňa 28.11.2014

---

**Ing. Richard Austen. MBA**  
Downstream Predaj- riaditeľ  
SLOVNAFT. a.s.

---

**Ing. Igor Adamec**  
manažér- Predaj Polymérov  
SLOVNAFT. a.s.





**Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**  
Drieňová 24 820 09 Bratislava IČO 35914921

Bratislava, 26.11.2014 NaSa záruka č. 009020144088

Sä'12 B^tíSÍSPSo ll//ú \* r^SPOJ^oČn]K JL0VNAFr\_ "■ " sMtorä Vlfi. hrdlo 1 ako Ponuta) na predmet obstarávania, ktotfm  
je: ..Dodávka motorovej nafty" a toVaMal™?

014. pričom v tejto súvislosti je požadované vystavenie ponukovej bankovej záruky.

Vychádzajúc z vyääie uvedeného a z príkazu Uchádzača Vám týmto mv VäenhernA u i  
so sídlom Mlynské nivy 1. 829 90 Bratislavt'rôO3 ) TM i « " y \* X™ a ú v e r o v á banka, a.s.

**1.000.000,00 EUR**  
slovom: jedenmilión 00/100 EURO

**IWSÄÄSÄÄÄSS**

**•«■ÄSS-'í ÄSiM**

Pre účely identifikácie bud'

- (i) **TM zaplataenie nám musí byť predložená prostredníctvom VaSej banlcy ktorá potvrdí, že podpisy uvedené na VaSej písomnej výzve sú právne záväzné za Vás: aletó \***

Tlm 7604.2 -MWdle Ofllce produktov  
financovania obchodu a treasury  
Tal.: +421 2 5055 1111, Fax: +421 2 5441 0572 E-  
maR: [bankove\\_zanjky@vub.sk](mailto:bankove_zanjky@vub.sk), [www.vub.sk](http://www.vub.sk)

väeobacné úverová banka, a.s.  
Mlynské nivy 1,620 00 Bratislava 2  
Obchodný reglslar Okrasný aúd Bratislava I  
oddiel: Sa, vložka Číslo: 341/B, IČO:

vta, ft.s. .  
' ■'•fyiirVr nhty 1 vÚB je členom skupiny INTES4 fräl SřNTMOIO  
1 > - r Qrath.fava26

ň /7, „ /

(ii) podpisy oprávnených osôb na Vašej písomnej výzve musia byť úradne overené a predložené nám spolu s originálom Vášho platného výpisu z obchodného registra, nie staršieho ako jeden mesiac.

Náš záväzok z tejto záruky bude automaticky redukovaný o každú platbu vykonanú nami za účelom plnenia z tejto bankovej záruky.

Táto záruka nadobudne účinnosť dňom 2. decembra 2014 a po nadobudnutí účinnosti bude platná do 30. apríla 2015. Po tomto termíne platnosť tejto záruky zanikne automaticky a v plnej výške bez ohľadu na to, či nám bude vrátený originál záručnej listiny alebo nie. Tým sa nevylučuje možnosť požiadať o predĺženie doby platnosti tejto záruky v prípade predĺženia lehoty viazanosti ponúk až do uplynutia novej lehoty viazanosti. Vaša výzva na plnenie z tejto bankovej záruky nám musí byť doručená najneskôr do vyššie uvedeného termínu.

Platnosť tejto bankovej záruky môže skončiť skorším dňom ako je posledný deň jej platnosti určený vyššie, a to

- (i) dňom nášho obdržania originálu tejto záručnej listiny; alebo
- (ii) dňom vyplatenia celej zaručenej sumy oprávnenému z tejto bankovej záruky; alebo
- (iii) dňom obdržania Vášho písomného prehlásenia, podpísaného oprávnenými osobami, v ktorom uvediete, že túto záruku považujete za ukončenú a vzdávate sa akéhokoľvek nároku na plnenie z nej, pričom podpisy na Vašom písomnom prehlásení musia byť overené notárom alebo Vašou bankou; alebo
- (Ív) dňom obdržania kópie rozhodnutia Úradu pre verejné obstarávanie o zrušení Verejnej súťaže, prípadne zverejnením takéhoto rozhodnutia vo Vestníku verejného obstarávania, prípadne obdržaním kópie Vášho oznámenia Uchádzačovi o zrušení Verejnej súťaže,.

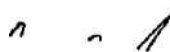
Práva z tejto záruky nemôžu byť postúpené na tretiu osobu a táto záruka platí len pre Vás,

Táto záruka sa spravuje podľa právneho poriadku platného na území Slovenskej republiky .

Naša záruka č. 009020144088

2/2 úe.2.3.

ns;é nivy i  
-,s9í0 E alt 25



**Ing. Zuzana Boleková**  
vedúca tímu fírliddle Office produktov  
financovania obchodu a treasury

**Ing. Drahoslava Meštánková**  
expert bankových záruk

TIm 7604.2 -Middle Office produktov financovania  
obchodu a treasury  
Tel.: +421 2 5055 1111, Fax:+421 2 5441 0572 E-  
mall: [bankove\\_zenjky@vub.sk](mailto:bankove_zenjky@vub.sk), [www.vub.sk](http://www.vub.sk)

VSeobecná úverová banka, a.s.  
Mlynské nivy 1,826 90 Bratislava 2 Obchodný  
register Okresný súd Bratislava I oddiel: Sa,  
vložka Číslo: 341/B. IČO: 31320155

## VYHLÁSENIE UCHÁDZAČA

Uchádzač: SLOVNAFT, a.s., VIčie hrdlo 1. 824 12 Bratislava

týmto vyhlasuje, že

súhlasí s podmienkami verejného obstarávania „Dodávka motorovej nafty“, uverejnenom vo Vestníku verejného obstarávania č. 206/2014 zo dňa 22.10.2014 pod zn. č. 25509 - MST, ktoré sú určené v súťažných podkladoch a v iných dokumentoch poskytnutých verejným obstarávateľom v lehote na predkladanie ponúk,

- je dôkladne oboznámený s celým obsahom súťažných podkladov, návrhom rámcovej dohody, vrátane všetkých príloh zmluvy,
- všetky doklady, dokumenty, vyhlásenia a údaje uvedené v ponuke sú pravdivé a úplné,
- predkladá iba jednu ponuku a
- nie je členom skupiny dodávateľov, ktorá ako iný uchádzač predkladá ponuku.

V Bratislave dňa 28.11.2014

---

Ing. Richard Austen, MBA

Downstream Predaj- riaditeľ

SLOVNAFT. a.s.

---

Ing. Igor Adamec manažér-

Predaj Polymérov

SLOVNAFT, a.s.

) Podpis uchádzača, jeho Štatutárneho orgánu alebo Iného zástupcu uchádzača, ktorý je oprávnený konať v mene uchádzača v záväzkových vzťahoch v súlade s dokladom o oprávnení podnikat', t. j. podľa toho, kto za uchádzača koná navonok V prípade skupiny podpísané každým členom skupiny alebo osobou oprávnenou konať v danej veci za člena skupiny

**Pozn.: POVINNÉ**



### Prehlásenie o akcionároch

V súlade s § 33 ods. 5 zákona č.25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o verejnom obstarávaní) Vám predkladáme zoznam akcionárov pre verejnú súťaž na predmet zákazky „Dodávka motorovej nafty“.

Spoločnosť MOL Nyrt a.s. je väčšinovým vlastníkom akcií s podielom 98,4% na základnom imaní spoločnosti SLOVNAFT, a.s.. Spoločnosť MOL Nyrt a.s. je kótovaná a verejne obchodovateľná na Budapeštianskej burze. Vlastníkmi tejto spoločnosti sú nasledujúce spoločnosti: Foreign investora (v preklade Zahraniční investori) , Hungarian state (Maďarská republika), CEZ MH B.V., Oman Oil (Budapest Limited), OTP Bank Plc., Magnólia Finance Limited, ING Bank N.V. a Other investora (ostatní investori). Akcie týchto spoločností sú voľne obchodovateľná, nie je nám známe % zloženie spoločníkov a akcionárov týchto spoločností.

Verifikáciu našej odpovede v prípade potreby je možné overiť na internetovej stránke spoločnosti MOL [www.mol.hu/en](http://www.mol.hu/en).

Vážený verejný obstarávateľ, veríme, že naša odpoveď na vysvetlenie bola postačujúca pre splnenie vyhodnotenia podmienok účasti podľa g 33 ods. 5 zákona č.25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o verejnom obstarávaní).

V Bratislave dňa 28.11.2014

---

Ing. Richard Austen, MBA  
Downstream Predaj- riaditeľ  
SLOVNAFT, a.s.

---

Ing. Igor Adamec manažér-  
Predaj Polymérov  
SLOVNAFT, a.s.



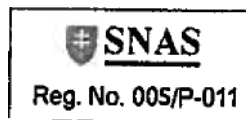




VÚSAPL, a. s.

Novozámocká 179, PoSlový priečinok 59, 94905 xxxxx 5  
IČO: 34 102 230, Tel: 00421-37-6501 111, Fax: 00421-37-6513 495

CERTIFIKAČNÝ ORGÁN PRE CERTIFIKÁCIU VÝROBKOV



## CERTIFIKÁT

č. 0021/VUSAPL/2014 / zmena 01-2014  
z 30. októbra 2014

VÚSAPL, a. s.. Novozámocká 179,949 05 xxxxx 5, Certifikačný orgán pre certifikáciu výrobkov akreditovaný Slovenskou národnou akreditačnou službou pod reg. č. 005/P-011 vydáva tento certifikát:

Typ výrobku: Motorová nafta  
obchodné názvy: DIESEL, TEMPO PLUS DIESEL, Slovnaft Arktik Diesel

Žiadateľ (výrobca): SLOVNAFT, a. s.  
Vlčie hrdlo 1,82412 Bratislava, Slovenská republika  
ICO: 31 322 832

Týmto certifikátom  
sa potvrdzuje zhoda

uvedeného typu výrobku s požiadavkami technickej špecifikácie a predpisu:

STN EN 590:2014Automobilové palivá. Motorová nafta. Požiadavky a skúšobné metódy (65 6506)  
Vyhláška MŽP SR č. 228/2014 Z z., ktorou sa ustanovujú požiadavky na kvalitu palív a vedenie prevádzkovej evidencie o palivách

v rozsahu vlastností:

cetanové číslo, cetánový index, hustota pri 15 °C, polycyklické aromatické uhlíkovodíky, obsah síry, obsah mangánu, bod vzplanutia, uhlíkový zvyšok (z 10 % destilačného zvyšku), obsah popola, obsah vody, obsah nečistôt, korózia na medenom pliesku (3 h pri 50 °C), obsah metylesterov mastných kyselín (FÁME), oxidačná stálosť, mazivosť korigovaný priemer oderovej stopy pri 60 °C, kinematická viskozita pri 40 °C, destilačná skúška, medzná teplota filtrovateľnosti.

Výrobok je vhodný ako palivo pre vozidlá so vznetovým motorom, ktoré sú určené na spaľovanie motorovej nafty - v závislosti od klimatických podmienok (mierne pásmo a arktické pásmo).

Výsledky skúšok a zistení o zhode vlastností uvedeného typu výrobku sú uvedené v Záverečnom protokole číslo 0021/VUSAPL/2014/ZP zo dňa 06. 08. 2014 vydanom Certifikačným orgánom pre certifikáciu výrobkov, VÚSAPL, a. s., xxxxx. Žiadosť č. P/24/2014.

Pravidlá pre zaobchádzame s certifikátom sú uvedené na druhej strane tohoto certifikátu.

Tento certifikát ostáva v platnosti spolu s touto zmenou 01-2014 vydanou dňa 30. 10. 2014, pokiaľ sa podmienky ustanovené uvedenou technickou špecifikáciou a platným právnym predpisom alebo podmienky výroby výrobku významne nezmenia do 06.08. 2019.

(Nahrádza certifikát č. 0021/VUSAPL/2014 z 06. 08. 2014)

>"> /

V Nitre 30. 10. 2014



t/Vrr\*\*\* • »

Ing. Katarína Andočová  
vedúca Odboru certifikácie výrobkov a

OCV-013-1012-V05

### Pravidlá pre zaobchádzanie s certifikátom:

1. Certifikát je platný na výrobky v rovnakom vyhotovení ako certifikovaný výrobok.
2. Držiteľ certifikátu je povinný plniť väetky podmienky, za akých tnu bol certifikát vydaný.
3. Držiteľ certifikátu musí certifikačnému orgánu ihneď oznámiť väetky zmeny vo vzťahu k certifikovanému výrobku, týkajúce sa organizácie, vyhotovenia výrobku, dokumentácie alebo ak pri výrobe výrobku nastala podstatná zmena v technológii výroby, výmena technologického zariadenia alebo zmena pri použití surovín a polotovarov.
4. Reprodukovanie alebo použitie certifikátu na účely publikácie akéhokol'vek druhu, inzercie alebo pod. je možné iba v celosti, inak na základe predchádzajúceho písomného súhlasu certifikačného orgánu.
5. Držiteľ certifikátu je povinný zaznamenávať a uchovávať väetky sťažnosti podané v súvislosti s certifikovaným výrobkom, prijať a dokumentovať prijaté opatrenia a tieto predkladať certifikačnému orgánu pri dohl'ade.
6. Certifikačný orgán odoberie certifikát, ak sa ukáže, že:
  - Certifikát bol klomlivo a nesprávne použitý
  - Výrobca nevedie zoznam sťažnosti a nerieši ich
  - Výrobca vedome uviedol nepravdivé údaje v žiadosti a v podkladoch, ktoré sú rozhodujúce pre vydanie certifikátu

- Pri kontrolnej činnosti sa preukáže nezhoda vlastnosti s predpismi uvedenými na certifikáte
1. Držiteľ certifikátu sa zaväzuje, že v prípade, ak mu certifikovaný orgán pozastaví alebo odoberie certifikát, prestane používať akýkoľvek materiál obsahujúci odkaz na certifikát

## Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode vydáva výrobca;

**SLOVNAFT, a. s., Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovenská republika**

**IČO; 31 322 832**

**na výrobok:**

**Motorová nafta**

**obchodné názvy: DIESEL. TEMPO PLUS DIESEL. Slovnaft Arktik Diesel**

### Popis a použitie:

Zmes kvapalných uhlíkovodíkov ropného pôvodu, ktorá vrie v teplotnom rozmedzí 150 °C až 370 °C. Môže obsahovať biozložku (metylestery mastných kyselín - FÁME) a vhodné prísady na zlepšenie úžitkových vlastností, prípadne výkonnostných charakteristík. Výrobok je vhodný ako palivo pre vozidlá so vznetrovým motorom, ktoré sú určené na spaľovanie motorovej nafty.

### Výrobca vyhlasuje, že

uvedený výrobok je pri určenom použití bezpečný a zdravotne neškodný a sú prijaté opatrenia na zabezpečenie zhody všetkých výrobkov uvádzaných na trh s technickou dokumentáciou a s požiadavkami predpisov, ktoré sa na tento výrobok vzťahujú.

### Posúdenie zhody bolo vykonané podľa:

- **S7WEW 590: 2014 Automobilové palivá. Motorová nafta. Požiadavky a skúšobná metódy (65**
- **Vyhlášky MtP SR 6. 228/2014 Z. z., ktorou sa ustanovujú požiadavky na kvalitu palív a vedenia prevádzkovej evidencie o palivách.**

### Posúdením zhody sa potvrdzuje zhoda vlastností:

cetánové číslo, cetánový index, hustota pri 15 °C, polycyklické aromatické uhlíkovodíky, obsah síry, obsah manganu, bod vzplanutia, uhlíkový zvyšok (z 10 % destilačného zvyšku), obsah popola, obsah vody, obsah nečistôt, korózia na medenom pliešku (3 h pri 50 °C), oxidačná stálosť, mazivosť, korigovaný priemer oderovej stopy pri 60 °C, kinematická viskozita pri 40 °C, destilačná skúška, medzná teplota, filterovateľnosť, obsah metylesterov mastných kyselín (FÁME).

### Vyhlásenie o zhode je vydané na základe dokumentov:

- **Protokol č. 0021A/USAPL/2014/ZP, VÚSAPL, a.s., xxxxx, Certifikačný orgán pre certifikáciu výrobkov akreditovaný SNAS pod reg. č. 005/P-011**
- **4 S. 0021/VUSAPU2014 / zmena 01-2014 zo dňa 30.10.2014, VÚSAPL a.s. xxxxx Certifikačný orgán pre certifikáciu výrobkov akreditovaný SNAS pod reg. č. 005/P-011**

Za výrobcu: Ing. Zuzana Benžová, vedúci Kontroly kvality  
Bratislava, 11.11. 2014



Brallai,

//





Slovnaft

**Inšpekcia výrobkov Kontrola  
kvality, SLOVNAFT, a. s.. Vlčie  
hrdlo 1. 82412 Bratislava**

**gSNAS  
Reg. No. 198/1-  
021**

**INŠPEKČNÝ CERTIFIKÁT číslo: 141125\_046**

Predmet Inšpekcie : Slovnaft Arktik Diesel (blo min. 6,8 % (VA))  
Spôsob inšpekcie : Posúdenia zhody podľa QC J\_SN2 s: STN EN 590 / 5N\_0608\_00

Saiia : EXP\_N5331/1980Q6/

Uvolnenb: 18 10 2014 20:35:41

Oátum výroby: 12.10. 2014

Názov akúšobnel metódy	Stanovená hodnoty	Požiadavky	Označenia metódy
Ce tá nové číslo, Cetánový Index, Hustota pri 15 °C, kg/m3 Obsah PCA, % (m/m) Obsah mangánu, mg/l Obsah síry, mg/kg Bod vzplanutia v uzavretom tégliku, °C Uhlíkový zvyšok z 10 % dest zvyšku, % (m/m) Obsah popola, % (m/m) Obsah vody, mg/kg Bod zákalu, °C Obsah nečistôt, mg/kg Korózia na medenom plešku. Oxidačná stálosť, g/m3 Oxidačná stálosti hod Mazivosť, šírka oder.stopy /60 °C, pm Kinematická viskozita pri 40 -c. mm2/s Oastilačná skúška, - 95 % (V/V) predestiluja, °C • do 250 °C predestikuje, K (VA) • do 350 °C piedestUuje, K (V/V) Matylaster masťaj kyseliny (FAME), % (VA) Medzná teplota filtrová tefnosll. °C	55.8 52 5 822.7 1.1 <0.10 2.94 89.5 0.06 <0.001 50 -24 <120 1a 3 >20.0 181 2.353 351.6 49.8 94.5 6.9 <-40	min. 53.0 min. 46.0 820.0 • 845.0 max. 8 max. 2.0 max. 10o min. 58 max. 0.30 max. 0.01 max. 200 max. -22 max. 24 1 max. 25 min. 20 max. 480 2.0-4 5 max. 380 max. 6S min. 85 max. 7 max. -38	STN EN 15195 STN EN ISO 4264 STN EN ISO 12185 STN EN 12918 prEN 18576 STN EN ISO 20848 STN EN ISO 2718 STN EN ISO 10370 STN EN ISO 6245 STN EN ISO12937 STN EN 23015 STN EN 12882 STN EN ISO 2160 STN EN ISO 12205 STN EN 15751 STN EN ISO 121S6-1 STN EN ISO 3104 + AC STN EN ISO 3405 STN EN ISO 3405 STN EN ISO 3405 STN EN ISO 3405 STN EN 14078 STN EN 116

Vyhlasenie: Analytické skúšanie bolo vykonané v akreditovaných skúšobných laboratóriách formou subdodávky

Výsledok inšpekcie: Predmet Inšpekcie vyhovuje požiadavkám na kvalitu v súlade s STN EN 590 / SN\_060B\_00

-----Dátum inšpekcie. 25.11 2014 Inšpekciu vykonal a schválil: Juraj Sláva, inšpektor strana 111

inšpekčný certifikát je výstupom počítačového spracovania a je platný bez pečiatky a podpisu, môže byť reprodukováný výhradne celý. alebo sa môžu reprodukovat' jeho časti len s písomným súhlasom Inšpekcie. Email: [dispecingkk@slovnaft.sk](mailto:dispecingkk@slovnaft.sk) Tel (1): (00421) 2 4055 6321 Tel (2). (00421) 2 4055 6356





Slovnaft

**Inšpekcia výrDbkDv**  
**Kontrola kvality, SLOVNAFT, a. s.,**  
**Vlčie hrdb 1,82412 Bratislava**

**BSNAS**  
 Reg. No. 198/1-  
 n21

**INŠPEKČNÝ CERTIFIKÁT číslo: 141125 045**

Predmet Inšpekcie : DIESEL (Trieda F) blo min. 6.8% (VA)  
 Spôsob inšpekcie : Posúdenie zhody podľa QC\_1 \_SN2 s STN EN 590 / SN\_0606\_00

Satia. EXP\_N5227/209876/

Uvoľnenie : 24 11, 2014 14:40:16

Dátum výroby 24 11.2014

Názov akúáobnel metódy	Stanovená hodnoty	Požiadavky	Označenie matódy
Cetánové číslo,	51.4	min. 51	STN EN 15195
Cetánový Index,	51.2	min. 46	STN EN ISO 4264
Hustota pri 15 °C, kg/m3	642.1	620-845	STN EN ISD 12195
Hustota pri 15°C kor. na vztlak. kg/m3	641.0		DIN 51650
Obsah PCA, % (m/m)	4.3	max. 6	STN EN 12919
Obsah mangánu, mg/l	<0.10	max. 2.0	prEN 16576
Obsah síry, mg/kg	9.92	max. 10	STN EN ISO 20646
8od vzplanutia v uzavretom tégliku, °C	ae.5	min. 56	STN EN ISO 2719
Uhlíkový zvyšok z 10% desí zvyšku, % (m/m)	0.05	max. 0.3	STN EN ISO 10370
Obsah popola, % (m/m)	<0.001	max. 0.01	STN EN ISO 6245
Obsah vody, mg/kg	40	max. 200	STN EN ISO 12937
Obsah nečistôt, mg/kg	<12.0	max. 24	STN EN 12682
Korózia ne medenom plieéku,	1a	1	STN EN ISO 2160
Oxidačná stálosť, g/m3	2	max. 25	STN EN ISO 12205
Oxidačná stálosť, hod	60.7	min. 20	STN EN 15751
Mazivosť, šírka oder.stopy /BO °C, pm	193	max. 460	STN EN ISO 12156-1
Kinematická viskozita pri 40 °C, mm2/s	2.951	2-4.5	STN EN ISO 3104 + AC
Destilačná skúška,			STN EN ISO 3405
- 95 % (V/V) predestiluje, °C	354.3	max. 360	STN EN ISO 3405
- do 250 °C predestiluje, % (V/V)	33.a	max. 64.5	STN EN ISO 3405
- do 350 °C predesttľuje, % (V/V)	93.8	min. 85	STN EN ISO 3405
Uetylster mastnej kyseliny (FÁME), % (V/V)	6.6	max. 7	STN EN 14078
Medzná teplota filtrovateľnosti, °C	<30	max. -20	STN EN 116

vyhlásenie: Analytické skúšanie bolo vykonané v akreditovaných skúšobných laboratóriách formou subdodávky.

Výsledok inšpekcie: Predmet inšpekcie vyhovuje požiadavkám na kvalitu v súlade s STN EN 590 / SN\_0606\_00





# Motorová nafta s FÁME

## Karta bezpečnostných údajov

Podľa Nariadenia ES č. 1907/2006 (REACH)

Dátum vydania: 27.04.2009

Dátum spracovania: 14.11.2012

### Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku

#### 1.1. Identifikátor produktu

Typ chemikálie : Zmes  
Obchodný názov/Označenie : Motorová nafta s FÁME Trieda B,D,E,F EVO Diesel -Letný, EVO Diesel - Zimný  
Motorová nafta Arktické pásmo Trieda 2, Motorová nafta B7 (Trieda B.D.E.F), SLOVNAFT ArkHk diesel

Miestne označenie : L114066,L11920,L11930,L11940, L11705300

#### 1.2. Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú 1.2.1. I eleva

iné Identifikované použitia Určenie priemyselného/profesionálneho použitia : Výroba látky

Distribúcia látky  
Formulácia a prebaľovanie látok a zmesi Mazivá  
Použitie v náteroch  
Použit' v oblasti ropných vrtov a zemného plynu a výrobnej prevádzke.  
Kovoobrábacie kvapaliny / valcovacie oleje Použitie ako palivo  
Použit' ako pojivo a uvoľňovacie činidlá Funkčné kvapaliny Guma  
výroba a spracovania Cestné a stavebné aplikácie Výbušniny výroba a  
použitie

Kategória funkcie alebo použitia : Lepidlá a spojivá, Prísady do stavebných materiálov, Výbušniny, Palivá, Mazivá e mazivové  
prísady, Rozpúšťadlá, Vulkanizačné činidlá

#### 1.2.2. Použitia, ktoré sa neodporúčajú

Relevantné údaje nie sú k dispozícii

#### 1.3. Podrobnosti o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

SLOVNAFT, a .s.

Vlele hrdlo 1

82412 Bratislava - Slovakia T +421-

(0)2/4055'1111 - F +421 -(0)2/5859-9759

slovnaftreach@slovnaft.sk - www.slovnaft.sk

#### Núdzové telefónne číslo

#### Núdzový telefón

Podnikový dispečing 1: ++0421(0)2/4055 3344

Podnikový dispečing 2: ++0421(0)2/4055 2244

fax: ++0421(0)2/4055 8047

Krajina	Oficiálny poradný orgán i	Adresa	Núdzový telefón
SLOVAKIA	Toxikologické Informačné centrum FN s poliklinikou Univrsity Ho Bratislava	Limbová S S3305 Bratislava	+421 2 54 774 166

### Identifikácia nebezpečnosti

#### 2.1. Klasifikácia látky alebo zmesi

##### 2.1.1. Klasifikácia podľa Nariadenia ES č.1272/2008

Flám. Uq. 3 H226  
Acute. Tox. 4 (Inhalatlon) H332  
Sklnlnlt. 2 H315  
Asp. Tox. 1 H304  
Carc. 2 H351  
STOT RE 2 H373  
Aquatic Chronic 2 H411

##### 2.1.2. Klasifikácia podľa Smernice 67/548/EHS alebo 199S45/ES X n;

R20 Xi; R38

Carc. Cal.3; R40 N; R51/53 Xn; R65

Úplné znenie viet R: pozri oddiel 16.

í 1.3. Nepriaznivé fyzikálno-chemické, zdravotné a environmentálne účinky

Relevantné údaje nie sú k dispozícii

# Motorová nafta s FÁME

## Karta bezpečnostných údajov

Podľa Nariadenia ES č. 1907/2006 (REACH)

### 2.2. Prvky označovania

#### 2.2.1. Označovanie d i Nariadenia ES č.1272/2008

Piktogramy upozorňujúce na nebezpečenstvo : (CLP)



GHS02

GHS07

GHS06

GHS09

Výstražné slovo (CLP)

Výstražné upozornenie (CLP)

Nebezpečenstvo

H226 - Horľavá kvapalina a pary

H304 - Môže byť smrteľný po požití a vniknutí do dýchacích ciest

H315 - Dráždi kožu

H332 - Škodlivý pri vdýchnutí

H351 - Podozrenie, že spôsobuje rakovinu (kožný, Inhalácia, ústny)

H373 - Môže spôsobiť poškodenie orgánov (Kosť, pečeň) pri dlhšej alebo opakovanej expozícii

H411 - Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami

P501 - Zneškodnite obsah/nádobu...

P331 - Nevyvolávajte zvracanie

P301+P310 - PO POŽUJ: okamžite volajte NÁRODNÉ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára

P280 - Noste ochranné rukavice, ochranný odev, ochranu tváre, ochranné okuliare

P261 - Zabráňte vdychovaniu prachu, dymu, plynu, hmlu, aerosólov, pary

Bezpečnostné upozornenie (CLP)

#### 2.2.2. Označovanie podľa Smernice 67/548/EHS alebo 1999M5/ES

Výstražné symboly



XI - Dráždivý Xn • Škodlivý

N - Nebezpečný pre životnú

; R20 - Škodlivý pri vdýchnutí.

R38 - Dráždi pokožku.

R40 - Možnosť karcinogénneho účinku.

R51/53 - Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

R65 - Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

;(S2) - Uchovávajte mimo dosahu detí

523 - Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca)

524 - Zabráňte kontaktu s pokožkou.

S36/37 - Noste vhodný ochranný odev a rukavice.

S51 - Používajte len na dobre vetranom mieste

561 - Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so Špeciálnymi Inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov

562 - Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie

2.2. Iná nebezpečnosť Relevantné údaje nie sú k dispozícii

## 3. Zloženie/informácie o zložkách

### 2.1. Látky Nepoužiteľné.

### 3.2. Zmesi

Názov	Identifikácia produktu			%(W/W) Koncentrácia	Klasifikácia podľa Smernice 67/548/EHS	Klasifikácia podľa Nariadenia ES č.1272/2008
	č. CAS	č.VES	REACH čís			
Palivá dieselová	60334-30-5	269-622-7	01-2119464664-270115	93-97	Carc.Cat3; R40	Carc. 2. H351
Estery masných kyselín	67762-26-9	267-007-0	01-2119485821-32	5-7	Neklasifikovaný	Neklasifikovaný

Doslovné znenie R-, H- a EUHviet: pozri v odstavci 16

# Motorová nafta s FÁME

## Karta bezpečnostných údajov

Podľa Nariadenia ES č. 1907/2006 (REACH)

### Opatrenia prvej pomoci

#### 4.1. Opis opatrení prvej pomoci

Opatrenia prvej pomoci - Všeobecné pokyny : Rozliaty materiál, robí povrch šmykľavým.

Pred pokusom o záchranu postihnutého izolujte priestor od všetkých možných zdrojov vznietenia vrátane odpojenia elektrického napájania

Pred vstupom do obmedzených priestorov zabezpečte dostatočné vetranie a skontrolujte dýchateľnosť ovzdušia.

Sírovodík (H<sub>2</sub>S), sa môže hromadiť v priestore nad kvapalinou v skladovacích nádržiach výrobkov a dosiahnuť potenciálne nebezpečných koncentrácií.

Vdýchnutie je nepravdepodobné, vzhľadom k nízkemu tlaku pár testovanej látky pri teplote prostredia.

Opatrenia prvej pomoci pri nadýchaní

Expozícia výparom však môže nastať, keď je látka spracovávaná pri vysokých teplotách s nedostatočným vetraním

■ Vdychovanie výparov alebo olejovej hmly vo výrobe pri vysokých teplotách môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

Preniesť postihnutého na pokojné a dobre vetrané miesto, ak sa to bezpečne dá.

Ak je postihnutý v bezvedomí a:

Nedýcha

Zabezpečte voľné dýchacie cesty a následne poskytnite umelé dýchanie zaškolenou osobou. Ak

je to potrebné, poskytnite vonkajšiu masáž srdca a vyhľadajte lekársku pomoc.

Dýchanie

Uložiť do stabilizovanej polohy.

V prípade potreby podávajte kyslík.

Vyhľadať lekársku pomoc, ak zotráva ťažké dýchanie.

Ak existuje akékoľvek podozrenie na vdýchnutie H<sub>2</sub>S (sírovodík).

Záchranári musia nosiť dýchacie prístroje, pás a bezpečnostné lano, a následne používať záchranné postupy

Preniesť postihnutého na čerstvý vzduch tak rýchlo, ako sa len dá.

Okamžite začať s umelým dýchaním v prípade zástavy dýchania.

Poskytovanie kyslíka môže pomôcť, vyhľadať lekársku pomoc pre ďalšie ošetrenie.

Opatrenia prvej pomoci pri zasiahnutí pokožky : Bezpečne odstrániť postriekaný odev a kontaminovanú obuv.

Umyť postihnuté miesto vodou a mydlom.

Vyhľadať lekársku pomoc, ak sa podráždenie pokožky, opuch a začervenanie vyvíja a pretrváva.

Pri použití vysokotlakového zariadenia, môže dochádzať k vystreknutiu výrobku.

Ak dôjde k zraneniu vysokým tlakom, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc Nečakať na objavenie príznakov, symptómov.

Pre menšie popáleniny, chladiť popáleninu.

Držte popálenú plochu pod studenou tečúcou vodou po dobu najmenej piatich minút, alebo kým bolesť ustúpi.

Je potrebné sa vyhnúť teplote podchladenia.

Opatrenia prvej pomoci pri zasiahnutí očí : Opatrne vyplachujte vodou po dobu niekoľkých minút.

Ak má postihnutý kontaktné šošovky a je to možné, vyberte mu ich.

Pokračovať s vyplachovaním.

Ak dôjde k podráždeniu, k rozmazanému videniu alebo opuchu a tieto príznaky pretrvávajú vyhľadajte odbornú lekársku pomoc.

Opatrenia prvej pomoci pri požití

: v prípade požitia, vždy predpokladať, že došlo k aspirácii, vdýchnutiu.

Zranený by mal byť okamžite zaslán do nemocnice.

Nečakajte na objavenie príznakov, symptómov.

Nevyvolávajú zvracanie, veľké riziko vdýchnutia zvratkov.

Osobe v bezvedomí nič nepodávať ústne.

#### 4.2. Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

Príznaky/poranenia pri nadýchaní : podráždenie dýchacích ciest v dôsledku expozície nadmernému dymu, hmle alebo parám.

Príznaky/poranenia pri zasiahnutí pokožky : Príznaky: sčervenanie, podráždenie.

Príznaky/poranenia pri zasiahnutí očí : Mierne podráždenie očí.

Príznaky/poranenia pri požití : málo alebo žiadne očakávané príznaky.

Môže sa vyskytnúť nevoľnosť a hnačka.

#### 4.3. Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrenia

Záchranári musia nosiť dýchacie prístroje, pás a bezpečnostné lano, a následne používať záchranné postupy.

21.09.2012

SK (Slovensky)

3/11

# Motorová nafta s FÁME

## Karta bezpečnostných údajov

Podľa Nariadenia ES č. 1907/2006 (REACH)

### 5- Protipožiarne opatrenia

5.1. Hasiace prostriedky Vhodný hasiaci prostriedok

: Pena (len Skolený personál). Vodná hmla (Iba Skolený personál). Suchý chemický prášok. Oxid uhličitý. Ďalšie inertné plyny (na ktoré sa vzťahujú predpisy). Piesok alebo zemina.

Nevhodné hasiace prostriedky

• Nepoužiť priamy prúd vody na horiaci výrobok, mohli by spôsobiť rozstreknutie a šírenie požiaru. Treba sa vyhnúť súčasnému použitiu peny a vody na tom istom povrchu, pretože voda ničí penu.

6.2. Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

Reaktivita

: Táto látka pláva na povrchu vody a môže sa znova vznietiť.

6.3. Rady pre požiarnikov

Ochrana počas hasenia požiaru

: V prípade veľkého požiaru alebo v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch, nosiť plný protipožiarny ochranný odev a samostatný dýchací prístroj (dýchanie), na celú tvár, prevádzkovaný v režime pretlaku.

Ďalšie informácie

: Je pravdepodobné, že neúplné spaľovanie môže viesť k tvorbe zložitej zmesi vzduchu pevných a kvapalných častíc, plynov, vrátane oxidu uhoľnatého, neidentifikované organické a anorganické zlúčeniny. Ak sú zlúčeniny síry prítomné v značnom množstve, môžu medzi produkty spaľovania patriť aj H<sub>2</sub>S a SO<sub>x</sub> (oxidy síry) alebo kyselina sírová.

### Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

6.1. Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné prostriedky a núdzové postupy

6.1.1. Pre iný ako poholovosný personál

Ochranné pomôcky

: Malé úniky: normálne antistatické pracovné odevy sú zvyčajne dostatočné

Veľké úniky: celotelová súprava z chemicky odolného a antistatického materiálu.

Ochranné rukavice s dostatočnou chemickou odolnosťou, najmä voľ aromatickým uhľovodíkom, rukavice z PVA nie sú vode odolné, a nie sú vhodné pre použitie pri mimoriadnych udalostiach

Ochranná prilba.

Antistatická protišmyková ochranná obuv alebo čizmy.

Ak je možné alebo očakávané zasiahnutie očí použiť ochranné okuliare a / alebo tvárový ochranný štít

Ochrana dýchacích ciest.

Polomaska alebo celotvárový respirátor s filtrom (AM) pre organické pary/H<sub>2</sub>S, alebo autonómny dýchací prístroj (ADP), môžu byť použité podľa rozsahu úniku a predvídateľnej expozície. Ak sa situácia nedá úplne vyhodnotiť, alebo ak hrozí riziko nedostatku kyslíka, je možné použiť len autonómny dýchací prístroj.

Núdzové plány

: Ak je to bezpečné zastaviť alebo zadržať únik pri zdroji.

Vyhnete sa priamemu kontaktu s uniknutým materiálom.

Zostať na návetejnej strane.

V prípade veľkého rozliatla, upozorniť obyvateľov po smere vetra.

Zadržať nezúčastnených pracovníkov mimo oblasti úniku. Poplach pre záchranný personál. Okrem malých únikov.

Ak je to možné, realizovateľnosť všetkých postupov by mala byť vždy posudzovaná a odporúčaná, vyškolenou, kompetentnou osobou zodpovednou za riadenie stavu núdze.

Eliminovať všetky zdroje zapálenia, aby sa zabezpečila bezpečnosť (napr. elektrina, iskrenie, oheň, žiara).

V tých prípadoch, keď je podozrenie alebo preukázaná prítomnosť nebezpečného množstva SO<sub>2</sub> alebo H<sub>2</sub>S okolo rozliateho výrobku.

Ďalšie alebo špeciálne opatrenia môžu byť oprávnené, vrátane obmedzenia prístupu, použitia špeciálnych ochranných prostriedkov, postupov a školení personálu. Ak je to potrebné, informovať príslušné orgány v súlade s platnými predpismi.

Ak je to potrebné prehradte smer šírenia látky suchou zeminou, pleskom alebo podobným nehorľavým materiálom.

Veľké úniky môžu byť opatrne pokryté penou, aby sa zamedzila tvorba výparov.

Nepoužívať priamy prúd.

V budovách alebo uzavretých priestoroch, zaisťte dostatočnú vetranie.

6.1.2. Pre poholovosný personál

Relevantné údaje nie sú k dispozícii

6.2. Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie

Zabrániť vniknutiu do kanalizácie, rieky alebo iných vôd, alebo podzemných priestorov (tunely, pivnice, apod).

Absorbovať uniknutý výrobok s vhodnými nehorľavými materiálmi.

# Motorová nafta s FÁME

## Karta bezpečnostných údajov

Podľa Nariadenia ES č. 1907/2000 (REACH)

Pozbierať uniknutý výrobok s vhodnými mechanickými prostriedkami.

Presun zhrmažďovaného produktu a ostatných kontaminovaných materiálov do vhodných nádob na prepracovanie alebo bezpečnú likvidáciu.

V prípade kontaminácie pôdy, odstrániť kontaminovanú zeminu a zaobchádzať s ňou v súlade s miestnymi predpismi.

V prípade malých únikov v uzavretých vodách, zadržať výrobok s plávajúcou zábranou alebo iným zariadením.

Pozbierať rozliaty výrobok tým, že sa pohltí so špecifickými plavákovými absorbentami.

Pokiaľ je to možné, veľké úniky v otvorených vodách ohraničiť s plávajúcou bariérou alebo iným mechanickým prostriedkom.

Ak to nie je inak možné, kontrolovať šírenie rozliatia, a zbierať výrobok odpenením alebo inými vhodnými mechanickými prostriedkami.

Použitie dlspergátorov by malo byť uvážené odborníkom, a ak je nutné, odsúhlasené miestnymi orgánmi.

Pozbierať využiteľný výrobok a ďalšie materiály na zhodnotenie alebo bezpečnú likvidáciu do vhodných nádrží alebo nádob.

E. 3. Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a Čistenie

Pre zadržiavanie

: Odporúčané opatrenia sú založené na najpravdepodobnejšom scenári úniku tohoto materiálu, ale môžu byť miestne podmienky (teplota vzduchu, pulz / smer a rýchlosť vetra), ktoré významne ovplyvnia výber vhodných postupov.

Z tohto dôvodu v prípade potreby by sa malo konzultovať s miestnymi odborníkmi.

Miestne predpisy môžu tiež definovať alebo obmedziť kroky, ktoré sa majú prijať.

Koncentrácia H<sub>2</sub>S vo vrchnej časti nádrží môže dosiahnuť nebezpečných hodnôt, najmä v prípade dlhodobého skladovania.

Táto situácia je obzvlášť relevantná pre tie činnosti, pri ktorých dochádza k priamej expozícii parám v nádrži.

Únik obmedzeného množstva výrobku, a to najmä vonku, kde sa pary zvyčajne rýchlo rozptýlia, je dynamická situácia, ktorá bude pravdepodobne obmedzovať nebezpečné koncentrácie expozícii.

Pretože H<sub>2</sub>S má hustotu vyššiu ako okolitý vzduch, môže sa kumulovať až do nebezpečných koncentrácií na špecifických miestach, ako sú priekopy, priehlbiny alebo uzavreté priestory.

Vo všetkých týchto prípadoch by však mal byť správny postup posudzovaný vždy od prípadu k prípadu.

é. 4. Odkaz na iná oddiely

Relevantné údaje nie sú k dispozícii

### Zaobchádzanie a skladovanie

7.1. Bezpečnostné opatrenia na bezpečnú zaobchádzanie

Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

: Zabezpečiť, aby všetky príslušné predpisy týkajúce sa manipulácie a skladovania horľavých výrobkov boli dodržiavané. Konkrétne posúdenie inhalačného rizika vyplývajúceho z prítomnosti H<sub>2</sub>S v kupole nádrží, uzavretých priestoroch, zvyškoch produktu, tankových odpadoch a odpadových vodách a náhodných únikoch, by malo byť určené na pomoc kontrole zodpovedajúcej miestnym podmienkam. Chrániť pred teplom / Iskrením otvoreným plameňom / horúcimi povrchmi. Nejesť, nepiť a nefajčiť pri používaní tohoto výrobku. Vyhnúť sa kontaktu s horúcim produktom. Zabrániť uvoľneniu do životného prostredia. Vykonať preventívne opatrenia proti statickej elektrine. Uzemniť kontajnery, cisterny a zásobníky / prijímacie zariadenia. Používať len neiskriace nástroje. Para je ťažšia ako vzduch. Dať si pozor na akumuláciu v jamách a uzavretých priestoroch. Nepoužívať stlačený vzduch na plnenie, vyprázdňovanie alebo manipuláciu, vyhnúť sa kontaktu s pokožkou a očami. Nepožívať. Vyvarovať sa vdychovaniu výparov. Použiť vhodné osobné ochranné prostriedky podľa požiadavky. Pre viac informácií o ochrannom vybavení a prevádzkových podmienkach pozri Expozičný scenár. Uistiť sa, že opatrenia riadneho hospodárenia sú zavedené. Kontaminovaný materiál nesmie byť hromadený na pracoviskách a nesmie sa skladovať vo vreciach. Uchovávať oddelene od potravín a nápojov. Umyť si dôkladne ruky po manipulácii. Na konci pracovnej zmeny sa prezlečte zo znečisteného oblečenia.

Podmienky na bezpečnú skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility

Technické opatrenia

Pred vstupom do skladovacej nádrže a začatí akejkoľvek činnosti v uzavretom priestore, skontrolovať atmosféru na obsah kyslíka a horľavosť. Ak existuje podozrenie, že sa vo výrobku nachádzajú zlúčeniny síry, treba skontrolovať atmosféru na obsah H<sub>2</sub>S. Lahké uhľovodíkové pary sa môžu tvoriť v kontajnery v priestore nad substrátom. Môžu spôsobiť riziká vznietenia / výbuchu. Prázdne obaly môžu obsahovať horľavé zvyšky výrobku. Nezávať, nespájkovať, nevráť, nebrúsiť alebo nespáľovať prázdne nádoby, ak neboli riadne vyčistené.

Podmienky skladovania

Čistiť, kontrolovať a vykonávať údržbu vnútornej štruktúry skladovacích nádrží musí len patrične vybavený a kvalifikovaný personál v zmysle národných, miestnych alebo firemných predpisov.

Skladovací priestor

Používať a uchovávať iba vonku alebo v dobre vetranom priestore. Dispozícia skladovacieho priestoru, forma nádrže zariadenie a prevádzkové postupy musia byť v súlade s príslušnou európskou, národnou alebo miestnou legislatívou. Skladovacie zariadenie by malo byť navrhnuté s dostatočným objemom v prípade úniku alebo rozliatia. Skladovať oddelene od oxidačných činidiel.

Osobitné predpisy pre obal

Ak sa výrobok dodáva v nádobách: Uchovávať iba v pôvodnom obale alebo vo vhodnej nádobe pre tento druh produktu. Nádoby udržiavať tesne uzavreté a riadne označené. Chrániť pred slnečným žiarením.

# Motorová nafta s FÁME

## Karta bezpečnostných údajov

Podľa Nariadenia ES č. 1907/2006 (REACH)

Balance materiály

: Doporučené materiály: Pre kontajnery alebo nádoby je materiál použitého obloženia výslovne schválený pre tento produkt, niektoré syntetické materiály môžu byť nevhodné pre nádoby alebo obloženia v závislosti na Špecifikácii materiálu a účel použitia. Kompatibilita by mala byť kontrolovaná výrobcom.

### 7.3- Špecifická konečné použiteľ-la)

S touto látkou sa narába za prísne kontrolovaných podmienok v súlade s nariadením REACH článku 17 (3) pre medziproducty Izolované na mieste. V prípade, že sa látka prepravuje na Iné miesto na ďalšie spracovanie, malo by sa s látkou zaobchádzať na týchto miestach v rámci prísne kontrolovaných podmienok, ako Je stanovené v nariadení REACH článku 1B (4). Lokálna dokumentácia na podporu opatrení bezpečného zaobchádzania, vrátane výberu Inžinierstva, administratívy a kontroly osobných ochranných prostriedkov v súlade s rizikovo založenými systémami riadenia Je k dispozícii na každom mieste výroby. Registrant medziproductu písomne potvrdil použitie prísne kontrolovaných podmienok, všetkým dotknutým dlstribútorom a následným spracovávateľom / užívateľom.

## 5- Kontroly expozície osobná ochrana

B.i. Kontrolné parametre

**DNEL** : 4300mg/m<sup>3</sup>/15min Zamestnanci: Akútna toxicita Systematická, Inhalačná 68 mg/kg/Bh Zamestnanci: Dlhodobá expozícia Systematická, Inhalačná 2,9 mg/kg/8h Zamestnanci/Dlhodobá expozícia Systematická, Dermálna 2600 mg/m<sup>3</sup>/15 min Populácia: Akútna toxicita Systematická, Inhalačná 20 mg/m<sup>3</sup>/ 24 h Populácia .Dlhodobá expozícia, Systematická, Inhalačná

**PNEC** : 1,3 mg/m<sup>3</sup>/24 h Populácia: Dlhodobá expozícia, Systematická, Dermálna Zmes Je uhľovodík UVCB zloženia, ktorá predstavuje chronické nebezpečenstvo pre morské živočíchy. Uhľovodíková blokovacia metóda sa používa pre hodnotenie ekologických rizík.

3.2. Kontroly expozície Primerané technické zabezpečenie

: Keď sa manipuluje s horúcim produktom v uzavretých priestoroch, musia byť zabezpečené účinné lokálne vetranie.

Vybavenie osobnej ochrany

: Rukavice. Bezpečnostné okuliare



: Nosiť rukavice odolné proti chemikáliám (test podľa EN374) v kombinácii so špecifickou aktivitou školenia. Rukavice sa musia pravidelne kontrolovať a meniť v prípade perforácie opotrebenia alebo znečistenia.

Ochrana rúk Ochrana

: Ak Je razstriedkované pravdepodobné, mala by sa použiť plná ochrana hlavy a tváre (ochranný štít a / alebo ochranné okuliare). Ak dôjde ku kontaktu Je pravdepodobne používaná ochrana (ochranný štít a / alebo ochranné okuliare).

oči Ochrana pokožky a

: Nosiť vhodný pracovný odev, aby sa zabránilo expozícii kože. Kombinézy by sa mali na konci pracovnej smeny podľa potreby čistiť, aby sa zabránilo kontaminácii oblečenia alebo spodnej bielizne produktom.

oči Ochrana dýchania

: vdychovaniu by malo byť obmedzené na minimum by sa zabránilo podráždeniu dýchacích ciest, . Ak expozíciu, alebo nedostatok kyslíka nie Je možné určiť ani odhadnúť s dostatočnou dôverou, Je možné použiť, len dýchací prístroj SCBA. Pokiaľ Je to možné, schválené dýchacie prístroje, musia byť použité pri manipulácii s horúcim produktom v uzavretých priestoroch: uzavretú tvár maskou s filtrom / filtrom typu "A" alebo samostatné dýchacie prístroje (SCBA). Denná výmena filtračnej vložky na respirátore.

\* Žiadne za normálnych podmienok.

: Skladovať hotové výrobky v uzavretých obaloch (napr. veľkoobjemové nádrže, sudy, plechovky):. V prípade potreby vždy spaľovať, absorbujú alebo adsorbujú výpary uvoľnené z rozpúšťadiel. V prípade potreby použiť Jednotky spätného získavania pár. Opatrne zaobchádzať s látkou, aby sa minimalizovalo uvoľnenie, únik.

Ochrana pred teplom

Obmedzenie a kontrola expozície životného prostredia

: Látka registrovaná ako izolovaný medziproduct v rámci SCC). S touto látkou sa narába za prísne kontrolovaných podmienok v súlade s nariadením REACH článku 17 (3) pre medziproducty Izolované na mieste. V prípade, že Je látka prepravená na Iné miesto pre ďalšie spracovanie, malo by sa s látkou narábať na týchto miestach za prísne kontrolovaných podmienok, ako Je to stanovené v nariadení REACH článku 18 (4). Stránky dokumentácie na podporu opatrení bezpečného zaobchádzania, vrátane výberu Inžinierstva, administratívy a kontroly osobných ochranných prostriedkov v súlade so založenými systémami riadenia rizík Je k dispozícii na každom mieste výroby. Registrant medziproductu písomne potvrdil použitie prísne kontrolovaných podmienok, všetkým dotknutým dlstribútorom a následným spracovávateľom / užívateľom.

Obmedzenie a kontrola spotrebiteľskej expozície

## 9- Fyzikálne a chemické vlastnosti

3.1. Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach Vzhľad

: Číra, bezfarebná kvapalina

Skupenstvo

: Kvapalina

21.09.2012

SK (Slovensky)

6/11

# Motorová nafta s FÁME

## Karta bezpečnostných údajov

Podľa Nariadenia ES č. 1907/2006 (REACH)

Bod tavenia / oblasť topenia	- 40°C až + 6 °C 170 -
Bod varu	360 °C S 56 °C 0,5 - 6,5
Bod vzplanutia	vol %
Výbušné medze (obj.%)	0,4 kPa pri 40°C
Tlak pary	820 - 845 kg/m <sup>3</sup> pri 20°C
Hustota	2 - 4,5 m <sup>3</sup> /s

Viskozita, kinematický

3-2- Iné informácie

Výššie uvedené údaje sú orientačné, presné fyzikálno-chemické údaje o výrobku sú uvedené na certifikáte výroby.

### Stabilita a reaktivita

10.1. Reaktivita

Táto látka pláva na povrchu vody a môže sa znova vzniesť.

10.2. Chemická stabilita Stabilné za normálnych podmienok.

10.3. Možnosť nebezpečných reakcií

Kontakt so silnými oxidačnými činidlami (peroxydy, chrómaný, atď.) môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.

10.4. Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Môžu byť zapálené teplom, iskrami, statickou elektrinou alebo plameňom.

10.5. Nekompatibilné materiály

Zmes s nitrátmi a inými silnými oxidačnými činidlami (napr. chlorečnany, chloristany, kvapalný kyslík) môžu vytvoriť výbušnú hmotu.

10.6. Nebezpečné produkty rozkladu

Neúplné spaľovanie bude pravdepodobne tvoriť oxidy uhlíka, síry a dusíka, ako aj ďalšie neurčené organické zlúčeniny tých istých prvkov.

### Toxikologické informácie

11.1. Informácie o toxikologických účinkoch

Akútna toxická

Škodlivý pri vdychnutí. Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

Dráždivosť

Dráždi pokožku.

Karcergenita

Možnosť karcinogénneho účinku.

Motorová nafta s FÁME	
LD50 potkan - orálna toxicita (roorn)	2000 mg/kg
LD50 králik - dermálna toxicita	5000 mg/kg
LC50 potkan - Inhalačná toxicita (mg/t)	4100 mg/kg

### 12. Ekologické informácie

Motorová nafta s FÁME	
LC50 ryby 1	21 mg/l
EC50 ostatné vodné organizmy 1	68 mg/l
LC50 ryby 2	0,083 mg/l
LC50 Iné vodné organizmy 2	0,2 mg/l
EC50 Iné vodné organizmy 2	22 mg/l

12.2. Perzistencia a degradovateľnosť Motorová nafta s FÁME  
Perzistencia a degradovateľnosť | Lahko biologicky odbúrateľná (co OECD- kritériách).

12.3. Bloakumulačný potenciál

Motorová nafta 9 FÁME	
Log Kow	3.9-6
Bloakumulačný potenciál	Neoboňahuje sa ir organizmoch.

12.4. Mobilita v pôde Relevantné údaje nie sú k dispozícii

12.5. Výsledky posúdenia PBT a vPvB

Motorová nafta s FÁME

gggd.ký hodnotenia PBT L Antracén v tejto látke sa nachádza pod 0,1%, Žiadny iný uhľovodík sa nestretáva s kritériami FBT/vPvB

12.6. Iné nepriaznivé účinky

Relevantné údaje nie sú k dispozícii

# Motorová nafta s FÁME

## Karta bezpečnostných údajov

Podľa Nariadenia ES č. 1907/2006 (REACH)

### 13. Opatrenia pri zneškodňovaní

#### 13.1. Metódy spracovania odpadu

Miestna legislatíva (odpady)

: Smernica Európskeho parlamentu a Rady

2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc.

Proces spracovania odpadu

■ Pojať odpad a disponovať s odpadom v súlade s miestnymi predpismi. Externá regenerácia a recyklácia odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a / alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi. Externé spracovanie a zneškodňovanie odpadov musí byť v súlade s platnými miestnymi a / alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi. Kde je to možné (napr. v prípade neexistencie relevantných kontaminácií), recyklácia použitých látok je prijateľná a vhodná.

Odporúčenia pre vypúšťanie do kanalizácie

: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení. Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

Od po ničenia pre zneškodňovanie odpadu

: Okamžite upratať rozliatie a bezpečne odpratať odpad. Odstraňovať odpad alebo použité vrecia / kontajnery v súlade s miestnymi predpismi.

ďalšie riziká,

: (\*) Nebezpečný odpad v súlade so smernicou 91/689/EHS. Kód(y) Európskeho katalógu odpadov (Rozhodnutie 2001 /118/CE); Konečný užívateľ je zodpovedný za priradenie najvhodnejších kódov, v závislosti na skutočnom využití, kontaminácie materiálu, alebo zmeny.

Ekológia - odpady

. Nebezpečný odpad. Zabráňte vypúšťaniu produktu do odpadových vôd. Zneškodnenie v spaľovni pri vysokej teplote (>1200 °C).



# Motorová nafta s FÁME

## Karta bezpečnostných údajov

Podľa Nariadenia ES č. 1907/2006 (REACH)

### 14. informácie o doprave

14.1 ADR (smernica Rady 94/55/ES 2 21.

UN-č. (ADR)

Vlastné dopravné pomenovanie

Trieda (ADR):

Obalová skupina (ADR)

Bezpečnostné značky (ADR)



: 1202

PLYNOVÝ OLEJ alebo MOTOROVÁ NAFTA alebo VYKUROVACÍ OLEJ ĽAHKÝ (bod vzplanutia najviac 60°C)

, 3, Horľavé kvapalné látky

: m

. 3. Horľavá kvapalná látka

Ident. číslo nebezpečnosti (Kemler-číslo)

Klasifikačný kód (ADR)

Kód obmedzenia v tuneli (ADR) Oranžové tabule

: 30

F1

: D/E

:



14.2 RID

UN-č. (RID)

Trieda (RID)

Klasifikačný kód (RID)

Bezpečnostné značky (RID)

: 1202

PLYNOVÝ OLEJ alebo MOTOROVÁ NAFTA alebo VYKUROVACÍ OLEJ ĽAHKÝ (bod vzplanutia najviac 60°C)

: 3 - Horľavé kvapalné

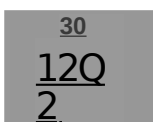
látky : F1

: 3



Obalová skupina (RID)

Oranžové tabule



14.3 ADN UN-

č. (ADN)

Trieda (ADNR)

Klasifikačný kód (ADNR)

Obalová skupina (ADNR)

Bezpečnostné značky

(ADNR)

1202

PLYNOVÝ OLEJ alebo MOTOROVÁ NAFTA alebo VYKUROVACÍ OLEJ ĽAHKÝ (bod vzplanutia najviac 60°C)

3 - Horľavé kvapalné látky

F1

III

3



14.4 IMDG (námorná doprava)

UN-č. (IMDG)

1202

# Motorová nafta s FÁME

## Karta bezpečnostných údajov

Podľa Nariadenia ES Č. 1907/2006 (REACH)

Trieda (IMDG)  
Obalová skupina (IMDG)

3 • Horľavé kvapalné látky  
H302



14.5 ICAO/IATA (letecká doprava)  
UN-č. (ICAO)  
Trieda (ICAO)

■ H302  
: 3 • Horľavé kvapalné látky

### 14.6.0 Sobštné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa

15.1. **Regulačné informácie**  
Nariadenia/právne predpisy Špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia

#### 15.1.1. EU-predpisy

Povolenia/alebo Obmedzenia použitia (Anne\* XVII):

3. Tekuté látky alebo zmesi, ktoré sa považujú za nebezpečné podľa ustanovení smernice Rady  
67/548/EHS a smernice 1999/45/ES.....

Motorová nafta s FÁME  
Fuels. diesel\_\_\_\_\_

15.1.2. Národné predpisy  
Miestna legislatíva

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1272/2008 z 18. decembra 2008  
o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí. NARIADENIE E EURÓPSKEHO PARLAMENTU A

z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH). NV  
SR č. 355/2006 Z.z. o ochrane zamestnancov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou chemickým  
faktorom pri práci, v platnom znení. NV SR č. 356/2006 Z.z. a č. 301/2007 Z.z. o ochrane zdravia  
zamestnancov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou karcinogénnym a mutagénnym faktorom pri  
práci v platnom znení. Vyhl. MŽP SR č. 283/2001 Z.z. o vykonaní niektorých ustanovení zákona  
o odpadoch v platnom znení. Vyhl. MŽP SR č. 284/2001 Z.z., ktorou sa ustanovuje kalalúg  
odpadov, v platnom znení. Zákon NR SR č. 223/2001 Z.z. o odpadoch a o zmene a doplnení  
niektorých zákonov, v platnom znení. Zákon NR SR č. 67/2010 Z.z. o podmienkach uvedenia  
chemických látok a chemických zmesí na trh a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
(Chemický zákon)

15.2. Hodnotenie chemickej bezpečnosti  
Relevantné údaje nie sú k dispozícii

## 16. iné informácie

Zmenené položky KBÚ  
Zdroj údajov Pokyny  
Skolenia

■ Verzia 3.1 - doplnenie nového obchodného názvu výrobku  
: CONCAWE registračný dozler.  
: Pred prvou manipuláciou, skladovaním alebo používaním lejlo látky musia byť pracovníci  
vyskolení.

Carc. 2	Kancerogénna Kategória 2 _ .
H351	Podозrenie, že soešobule rakovinu
R20	Škodlivý Dri vdýchnutí.
R38	Dráždí pokožku.
R40	Možnosť karclnoqénneho účinku.
R51/53	Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé neDriaznivé účinky vo vodnej zložke žh/olného prostredia.
R65	Škodlivý, po požili môže spôsobiť poškodenie pľúc.
N	- Nebezpečný pre životné prostredie
XI	Dráždívý
Xn	Zdraviu škodlivý .....

Bezpečnostné upozornenie (CLP):

P 501	Zneškodnite obsah/nádobu...
P331	Nevyvolávajte zvracanie

# Motorová nafta s FÁME

## Karta bezpečnostných údajov

Podľa Nariadenia ES & 1907/2006 (REACH)

P301+P310	PO POŽITÍ: okamžite volajte NÁRODNÁ TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM alebo lekára
P280	Nosie ochranné rukavice, ochranný odev, ochranu tváre, ochranné okuliare Zabráňte vdychovaniu dym, hmiu, aerosóly,
P261	

Tieto informácie vychádzajú z nášho súčasného poznania a ich delom je popis výrobku z hľadiska požiadaviek na ochranu zdravia bezpečnosti a životného prostredia. Informácie neslúžia ako záruka žiadnych špecifických vlastností výrobku.



MTUTTTTI I ..... I fl i&i  
-y." . r. ^•

0- ■ . .f-! . ; -u\*

-rr =\*  
i V1\*\* -j

SI#

J f  
-IJA;

7y- \* dr; ■ #>ll;  
li-

'C. "if.

# MOTOROVÉ NAFTY



# MOTOROVÉ NAFTY

(Motorová nafta pre letné, zimné a prechodné obdobie, extra zimná motorová nafta)

## O bezsírnych motorových naftách SLOVNAFT, a.s.

Motorová nafta je palivo pre vznetové motory s vnútorným spaľovaním. Používanie vznetových motorov s vnútorným spaľovaním u nákladných vozidiel, stavebných a poľnohospodárskych strojov a stacionárnych zariadení má v porovnaní so zážihovými motormi dominantné postavenie, pretože majú lepšiu účinnosť a vyšší merný výkon motora. Následkom rýchleho vývoja vznetových motorov v posledných rokoch je u osobných vozidiel badateľná expanzia ich použitia.

Výrobcovia motorových vozidiel v úzkej spolupráci s ropným priemyslom sa snažia postupne znižovať emisie vznetových motorov a zároveň znížiť obsah škodlivých látok vo výfukových plynách, ktoré spôsobujú skleníkový efekt (v prvom rade oxid uhličitý). Zo strany výrobcov motorových palív si to vyžaduje zmenu skladby motorových náft a neustály vývoj ich kvality. Popri našej snahe vyhovieť prísny požiadavkám na ochranu životného prostredia sa pri vývoji motorových palív ďalej zameriavame na zlepšenie ich kvality, úžitkových a aplikačných vlastností v súlade s EÚ a národnou legislatívou, ako aj požiadavkami našich zákazníkov. Vďaka starostlivému výberu zložiek a pridávaniu vhodných prísad SLOVNAFT, a.s. ponúka motorové nafty so špičkovou kvalitou aj v európskom meradle, ktorá je v mnohých parametroch nad rámec technických požiadaviek európskej i národnej normy (CSTN) EN 590.

Zohľadnenie požiadaviek trhu, využitie inovačného potenciálu podniku, ako aj dôsledná realizácia výsledkov vývoja a výskumu umožnili postupne znižovať obsah síry a zvyšovať podiel biozložiek v palive so značným predstihom pred vydaním európskej smernice.

Významným medzníkom vývoja kvality paliva pre vznetové motory bolo zavedenie výroby nízkosírnych motorových náft s prídavkom biozložiek. Od novembra 2005 SLOVNAFT, a.s. primiešava bionaftu (FAME-metylester masných kyselín) do motorových náft. pričom jej obsah je v súlade s platnou EU normou.



## Požiadavky na kvalitu

Spoločnosť SLOVNAFT. a s., predáva bezsírne motorové nafty v závislosti od klimatických podmienok:

a) pre mierne pásmo:

- motorová nafta pre letné obdobie s označením DIESEL C trieda B).
- motorová nafta pre zimné obdobie s označením DIESEL C trieda F).
- motorová nafta pre prechodné obdobie s označením DIESEL C trieda D).

a) pre extrémne klimatické podmienky:

- extra zimná motorová nafta s označením DIESEL Carktlcké pásmo 2).

**Limitné hodnoty najdôležitejších parametrov a predpísané metodiky pri ich stanovení, dané normou na kvalitu motorových náft STN EN 590, sú**

[Redacted]				
Catánové číslo		sto		STN EN ISO 5165
Cetánový Index		46.0	*	STN EN ISO 4264
Polycyklické aromatické uhtovodky	% (m/m)	*	tt	STN EN I2916
Obsah síry	mg/kg	-	to	STN EN ISO 20846
Bod vzplanutia	»C	nad 55	*	STN EN ISO 2719
Uhlíkový zvyšok (z 10% destilačného zvyšku)	%(m/m)	*	0,30 ■	STN EN ISO 10370
Obsah popola	% (m/m)	*	0,01	STN EN ISO 6245
Obsah vody	mg/kg	*	200	STN EN ISO 12937
Čalkový obsah nečistôt	mg/kg	-	24	STN EN t2662
Korózia na medenom pľášku (3 h pri 50 °C)	stupeň korózia		trieda t	STN EN ISO 2160
Oxidačná stálosť	g/m <sup>s</sup>	w	25	STN EN ISO 12205
Oxidačná stálosť	hodina	20	*	EN 15751
Mazivosť, korigovaný priemer od árovej stopy pri 60 °C ,	pm	•	460	STN EN ISO I2t56-t
Obsah metylestaru mastnej kyseliny (FAME)	%CV/V)	-	7	STN EN t4078

### Požiadavky a skúšobné metódy závislé od klimatických podmienok!

[Redacted]				
MTF (filtrvratetnosť), °C	°C	max	0 -20 -10	•32 STN EN 116
Bod zákalu	•c	max	-	•22 STN EN 23015
Hustota pri 15 °C	kg/m <sup>3</sup>		820 • 845	800 • 840 STN EN ISO I2t85
Viskozita pri 40 °C	mní/s		2.0 - 4.5	1.5 - 4.0 STN EN ISO 3104
Destilačné skúška			*	STN EN ISO 3405
% Cobj.) destilátu do t80 °C	%(V/V)	max	-	10 STN EN ISO 3405
% (obj) destilátu do 250 °C	%(V/V)	max	65	- STN EN ISO 3405
% (obj) destilátu do 340 °C	%(V/V)	min.	-	95 STN EN ISO 3405
% (Obj) destilátu do 350 °C	%(V/V)	min	85	- STN EN ISO 3405
95 % (obj.) predestilluje do	•c	max	360	* STN EN ISO 3405

Letná obdobia: od 1S apríla do 30. septembris

Zimné obdobie: od t6 novembra do 28729. februára

Prechodná obdobia od t marca do M. apríla a od t Októbra do tS novembra

Smerodajné sú aktuálne skúšobné predpisy.

## Úžitkové vlastnosti komodity

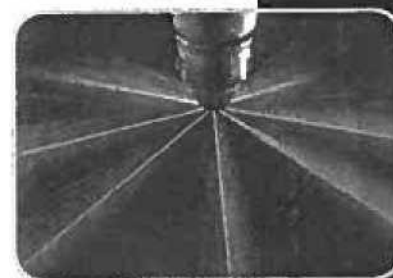
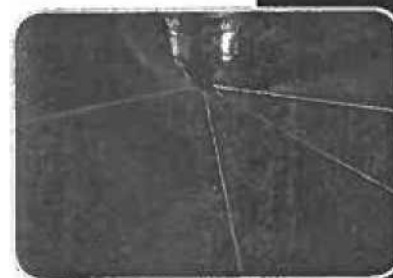
Motorové nafty z produkcie SLOVNAFT. a.s. sa vyznačujú ustálenou kvalitou a ich úžitkové vlastnosti sú prispôbené postupným zmenám konštrukcie vznetových motorov i predpisov o ochrane životného prostredia. Výsledky rozsiahlych motorových skúšok potvrdzujú, že sú vhodným palivom pre všetky druhy vznetových motorov, teda aj pre vznetové motory s najmodernejšou konštrukciou. Naše motorové nafty posilňujú výhody vznetových motorov a zabezpečujú ich bezproblémový chod vo všetkých poveternostných podmienkach

SLOVNAFT. a.s. veľkoobchodné dodáva na trh bezsrne motorové nafty s kvalitou podľa CSTN EN 590 a palivá pre vznetové motory s prídavkom špeciálnych prísad podľa požiadaviek zákazníkov

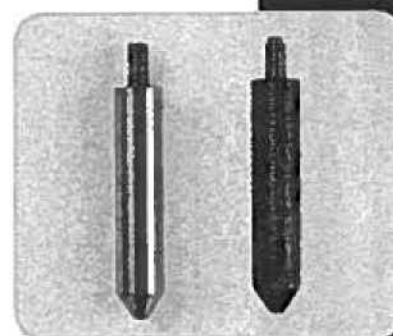
Pri výrobe aditivovaných motorových náft sa používajú najmodernejšie viacfunkčné prísady vyvinuté jedným z renomovaných výrobcov prísad výlučne pre Skupinu MOL. Vďaka používaniu prísad tohto druhu kvalita a úžitkové vlastnosti motorových náft TEMPO PLUS vyhovujú akostným požiadavkám podľa platnej legislatívy a zároveň pri podstatných parametroch tieto požiadavky aj prevyšujú. Palivo takto ošetrované detergentnou prísadou vyhovuje aj tým najprísnejším aplikačným požiadavkám vozidiel so vznetovým motorom a zabezpečuje ich prevádzkovanie za veľmi výhodných ekonomických podmienok Vďaka prídavku bionafty CFAME). úprave skladby a komplexnej aditívácii paliva je chod vznetového motora dokonalejší, a tým je:

- spotreba paliva nižšia,
- výkon motora vyšší,
- skladba výfukových plynov priaznivejšia,
- životnosť motora dlhšia a poruchovosť vozidla nižšia,
- bezpečný štart v každom ročnom období.

SLOVNAFT. a.s. poskytuje pre svojich veľkoobchodných partnerov počas zimného obdobia aj extra zimnú motorovú naftu s filtrovateľnosťou pod -32 °C. ktorá sa vyznačuje výrazne lepšou stabilitou pri nízkych teplotách v porovnaní s komerčnými motorovými naftami pre mierne pásmo. Štartovanie vznetového motora a prevádzkovanie vozidla pri použití tohto paliva je spoľahlivé a bezproblémové aj počas extrémne nízkych teplôt najmä v tých lokalitách, kde teplota ovzdušia trvalo poklesne výrazne pod -20°C.



*Vplyv viacfunkčnej prísady na detergentné vlastnosti (motorová nafta bez a s prídavkom prísady)*



*Korózne vlastnosti motorovej nafty s prídavkom antikorošnej prísady a bez nej*



Motorové nafty predávané na čerpacích stanicích SLOVNAFT vyhovujú aj tým najprísnejším aplikačno-technickým požiadavkám vozidiel so vznietovým motorom. Obsahujú prísady najnovšej generácie, pričom cieľom ich aplikácie je

- zlepšenie nízkoteplotných vlastností paliva  
Cfiltrateľnosť - MTF) v zimnom období (depresant).
- zabránenie sedimentácii vyšších parafínov vylúčených z motorovej nafty pri nízkych teplotách okolia (disperzantná prísada).
- zvýšenie cetánového čísla paliva, čím sa zlepšujú jeho spaľovacie vlastnosti (zvyšovač cetánového čísla) a štartovanie vznietového motora v zimnom období.
- zabránenie vzniku statického náboja počas tankovania, čím sa zvyšuje bezpečnosť tankovania (vodivostná prísada).
- potlačanie vzniku peny počas tankovania (antipemvová prísada).
- zabránenie korózii palivového systému a motora (antikorózna prísada).
- zabránenie vzniku usadenín v palivovom systéme a spaľovacom priestore motora a udržiavanie ich v čistom stave (detergentná prísada), čím sa zvyšuje výkon motora a zníži sa spotreba paliva a množstvo škodlivých látok vo výfukových plynoch pri súčasnom zvýšení životnosti motora.
- zlepšenie odolnosti paliva voči vode (deemulgátor).

Na maloobchodných čerpacích stanicích SLOVNAFT sa popri bezsírnej motorovej naftě radu TEMPO PLUS predáva aj brán-dové palivo EVO DIESEL. Používanie tohto paliva v porovnaní s komerčnými motorovými naftami ďalej znižuje zaťaženie životného prostredia emisiami zdraviu škodlivých látok, pričom je zrýchlenie vozidla rovnomernejšie a jazda dynamickejšia.

Dôležitým hľadiskom u motorových náft je čistota produktu. Pri skladovaní motorových náft s prídavkom bionafty (FÁME) a manipulácii s nimi treba dbať na to, aby nedošlo ku kontaminácii vodou následkom vlhkosti nádrže, kondenzácie vodnej pary a prípadných netesností a následnému rozdeľovaniu vodnej a uhlíkovodíkovej fázy.

SLOVNAFT. a.s.. prísne dodržiava smernicu CEN TR15367 Ropné výrobky - Motorové nafty - Návod na správnu manipuláciu

Zárukou zachovania kvality motorových náft až po konečného zákazníka je:

- zabránenie kontaminácii vodou, mechanickými a mikrobiologickými nečistotami, ktoré sa môžu vyskytnúť v priebehu celého dodávateľského reťazca.
- pravidelné odvodnenie a odkalenie skladovacích nádrží, železničných cisterien a autocisterien.
- použitie prísad s biocídnym účinkom, ktoré umožňujú radikálne riešiť potenciálne a akútne problémy mikrobiologického znečistenia (baktérie a huby) v distribučnom reťazci a u zákazníka, ktoré spôsobujú upchávanie filtrov a problémy s koróziou.

fiU



Názov produktu	Položka produktu	Číslo produktu	Kombinovaná nomenklatúra
Bezsrna motorová nafta			
DIESEL trieda B	L11570, L11920, L11830	A11570	2710 19 41
DIESEL trieda F	L11590, LH970, L11850	AU590	2710 19 41
DIESEL trieda D	L11580, L11840	A11580	2710 19 41
DIESEL arktické pásmo 2	L11540	A11540	2710 19 41

**Preprava, autocisterny. železničné cisterny. Číny**

### **Kontaktné centrami**

**Telefón: +421 (2) 5859 7800 Fax: +421 (2) 5859**

**9759 E-mail: [info@slovnaft.sk](mailto:info@slovnaft.sk) Web:**

**[www.slovnaft.sk](http://www.slovnaft.sk)**

**Karta bezpečnostných údajov každého produktu sa nachádza na internetových stránkach [www.slovnaft.sk](http://www.slovnaft.sk)**

## Zoznam subdodávateľov

Názov a obchodné meno uchádzača: SLOVNAFT, a.s.

Adresa sídla alebo miesta podnikania: Vlčie hrdlo 1, 82412 Bratislava

Zabezpečenie predmetu nadlimitnej zákazky „Dodávka motorovej nafty“, zverejnenej vo Vestníku verejného obstarávania č. 206/2014 zo dňa 22.10.2014 pod zn. č. 25509 - MST.

Budeme plniť prostredníctvom týchto subdodávateľov:

1. Obchodné meno subdodávateľa:	SLOVNAFT TRANS a.s.
Adresa sídla:	Vlčie hrdlo 1, 824 20 Bratislava
IČO:	31385915

Podiel subdodávky v %: 0.54 % z hodnoty zákazky

Stručný opis zákazky, ktorá bude predmetom subdodávky:  
dodávka 300 000 litrov/3 roky autocisternami zabezpečenými spoločnosťou SLOVNAFT TRANS a.s.

Zároveň týmto čestne vyhlasujeme, že každý subdodávateľ spĺňa / alebo najneskôr v čase plnenia predmetu zákazky bude spĺňať podmienky podľa § 26 ods. 1 Zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých Zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa 28.11.2014

---

Ing. Richard Austen. MBA  
Downstream Predaj- riaditeľ  
SLOVNAFT, a.s.

Ing. Igor Adamec manažér-  
Predaj Polymérov  
SLOVNAFT, a.s.

) Podpis uchádzača. Jeho Štatutárneho orgánu alebo Iného zástupcu uchádzača, ktorý [e oprávnený konať v mene uchádzača v záväzkových vzťahoch v súlade s dokladom o oprávnení podnikateľ, t. j. podľa toho, kto za uchádzača koná navonok. V prípade skupiny podpísané každým členom skupiny alebo osobou oprávnenou konať v danej veci za člena skupiny.



**ČESTNÉ VYHLÁSENIE**

Spoločnosť SLOVNAFT, a.s., so sídlom Víčle hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovenská republika, IČO. 31322832, DiČ: 2020372640, IČ DPH SK2020372640, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli Sa, vo vložke č. 426/8, v zastúpení ktorej konajú nižšie podpísaní splnomocnení zástupcovia, čestne prehlasuje, že všetky údaje uvedené v tomto dokumente sú pravdivé a skutočné:

Výpis z Listu vlastníctva

Nádržový blok

■treby skladovania

nohonnvch hmôt Pre účely skladovania spoločnosti SLOVNAFT, a.s.

určené na

skladovanie nafty motorovej.

Výpis z listu vlastníctva č

Nádrže vo vlastníctve spoločnosti SLOVNAFT, a.s. sú vedené na parcele zastavené plochy a slúžia pre potreby skladovania pohonných hmôt

Pre účely skladovania spoločností:

Okrem vyššie uvedeného spoločnosť SLOVNAFT, a.s. v uvedených lokalitách má k dispozícii aj dostatočné skladovacie kapacity pre účely núdzových a bezpečnostných zásob.

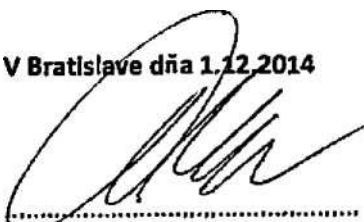
Vzdialenosť terminálov od skladov verejného obstarávateľa Železničnej spoločnosti Cargo

Vzdialenostná tabuľka

Sklady ŽSCargo	kraje	terminál SLI ^ a,s.	vzdialenosť v U <sup>***</sup>
Sklad Leopoldov	Trnavský kraj		
Žilina	Žilinský kraj		
Trenčianska Teplá	Trenčiansky		
Zvolen	Banskobystrický kraj		
Haniska pri Košiciach	Košický kraj		
Spišská Nová ves	Košický kraj		
Maťovce	Prešovský kraj		
Čierna nad Tisou	Košický kraj		

Predložené Informácie (nádržové bloky a Ich kubatúra) sú predmetom obchodného tajomstva, dovoľujeme si Vás požiadať o nezverejňovanie predloženej dokumentácie.

V Bratislave dňa 1.12.2014



Ing. Richard Austen, M.B.A.  
riaditeľ - Downstream  
predaj SLOVNAFT, a.s,

Ing. Igor Adamec manažér -  
Predaj polymérov  
SLOVNAFT, a.s.

SLOVNAFT, e.s., Vlčie hrdlo 1,62412 Bratislava; IČO: 31 322 632; IČ preOPH: SK2020372640 Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Brelislava I. oddiel; Sa, vložka i.: 423/8

**Colný úrad Bratislava**  
Mlletičova 42,824 59 Bratislava

Evidenčné číslo: 520011400012

Dátum vydania povolenia: 4 2 2014

Naše číslo: 1095238/1 /66756/2014

Podľa § 46m ods. 10 zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja v znení neskorších predpisov v spojení s §67 ods. 7 zákona č. 563/2009 Z. z. o správe dani (daňový poriadok) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov vydáva Colný úrad Bratislava

**POVOLENIE**

**na distribúciu minerálneho oleja uvedeného v § 6 ods. 1 písm. a), d) a) b) alebo písm. f) zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja v znení neskorších predpisov**

pre daňový subjekt:  
obchodné meno: SLOVNAFT, a.s.  
adresa sídla; Vlčie hrdlo 1,82412 Bratislava  
IČO: 31322832

evidovaný ako

**DISTRIBÚTOR POHONNÝCH LÁTKO.**

Distribútor pohonných látok je na základe tohto povolenia oprávnený na daňovom území v rámci podnikateľskej činnosti distribuovať v daňovom voľnom obehú minerálny olej uvedený v § 6 ods. 1 písm. a) d) alebo písm. f) zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja v znení neskorších predpisov.

Distribútor pohonných látok je povinný plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z § 25b ods. 9 zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja v znení neskorších predpisov.

Poučenie:

Prílohou tohto osvedčenia podľa § 67 ods. 7 zákona č. 563/2009 Z. z. o správe dani (daňový poriadok) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov nemožno podať odvolanie,

(odtlačok úradnej pečiatky)



plk. UBIČUJ nocnecký  
riaditeľ Cojrleno úradu Bratislava  
v z. /  
pplk. Ing. Ján **Mi** o  
námesník riaditeľa Colného úradu  
Bratislava

Osvedčujem, že predložená  
listina doslovne súhlasí a  
predložená  
originálom. Skladajúca sa z „  
(L. listov. Ide o odpis úplný. Na  
listine neboli vykonané opravy  
nehôd a predloženou listinou

V Bratislave      dňa  
26. 11. 2014

**Bc. Alena Petrov**  
zamestnanec povero  
notárom



## POVERENIE

Spoločnosť SLOVNAFT, a.s., so sídlom Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovenská republika, ICO: 31 322 832, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddiele Sa vo vložke č. 426/B, ktorej menom konajú spoločne: Ing. Tlmea Reicher, MBA - členka predstavenstva a Ing. Gabriel Szabó - člen predstavenstva (ďalej aj ako SLOVNAFT, a.s.) týmto

poveruje

svojho zamestnanca

meno a priezvisko: Ing. Igor Adamec

trvalo bytom:  Bratislava

dátum narodenia: 

druh práce/funkcia: Manažér - Predaj Polymérov

(ďalej len „Zamestnanec“),

aby konal v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s. a bol jej riadnym a povereným zástupcom oprávneným na ieí zastupovanie v nasledovnom rozsahu:

- výkon právnych a iných úkonov, ktoré súvisia s prihlásením a účasťou spoločnosti SLOVNAFT, a.s. v obchodných verejných súťažiach, verejných súťažiach, užších súťažiach, v rokovacom konaní so zverejnením, v rokovacom konaní bez zverejnenia a v súťažných dialógoch na predaj rafinérskych produktov a služieb súvisiacich s využívaním palivových kariet,

a aby v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s. podpísal v nasledovnom rozsahu:

- dokumenty a korešpondenciu súvisiacu s verejným obstarávaním, najmä žiadosti o zaslanie súťažných podkladov, odpovede na žiadosti o vysvetlenia, žiadosti o nápravu, ako i súťažnú ponuku vrátane zmluvy v podanej súťažnej ponuke.

Zamestnanec, ktorému bolo v zmysle tohto poverenia udelené oprávnenie na podpisovanie v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s., je oprávnený podpisovať iba spolu s ďalšou osobou, ktorá je členom predstavenstva spoločnosti SLOVNAFT, a.s., prokuristom spoločnosti SLOVNAFT, a.s., alebo osobou, ktorá má platné písomne udelené podpisové oprávnenie v mene spoločnosti SLOVNAFT a.s.,

Toto poverenie je platné a účinné odo dňa jeho podpísania členmi predstavenstva spoločnosti SLOVNAFT, a.s. do 31. 3. 2016, pokiaľ nebolo pred uplynutím uvedenej lehoty písomne odvolané zo strany spoločnosti SLOVNAFT, a.s., alebo písomne vypovedané zo strany Zamestnanca. Platnosť poverenia automaticky zaniká dňom skončenia pracovného pomeru medzi spoločnosťou SLOVNAFT, a.s. a Zamestnancom.

V Bratislave dňa 15.7.2014

  
Ing. Tímea Reicher, MBA  
členka predstavenstva  
SLOVNAFT, a.s.

  
Ing. Gabriel Szabó  
člen predstavenstva  
SLOVNAFT, a.s.

Udelené poverenie prijímam

  
Ing. Igor Adamec

že flinta  
doslovne súhlasí s predloženým  
originálom, skladajúca sa z „JL  
listov. Ide o odpis úplný. Na listine  
neboli vykonaná opravy neztlOd s  
predloženou listinou,

V Bratislave dňa 24. 10, 2014



Jaroslava Procházková  
Zamestnanec poverený  
notárom

## POVERENIE

Spoločnosť SLOVNAFT, a.s., so sídlom Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 322 832, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. v oddiele Sa, vo vložke č. 426/B, ktorej menom konajú spoločne: JUDr. Oszkár Világi - predseda predstavenstva a Ing. Gabriel Szabó - člen predstavenstva (ďalej aj ako SLOVNAFT, a.s.) týmto

poveruje

svojho zamestnanca

meno a priezvisko:

Ing. Richard Austen, MBA

trvalo bytom;

dátum narodenia:

[redacted] slava

druh práce/funkcia;

Downstream Predaj - riaditeľ

(ďalej len "Zamestnanec")

aby konal v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s. a bol jej riadnym a povereným zástupcom oprávneným na iei zastupovanie v nasledovnom rozsahu:

- výkon právnych a iných úkonov, ktoré súvisia s prihlásením a účasťou spoločnosti SLOVNAFT, a.s. v obchodných verejných súťažiach, verejných súťažiach, užších súťažiach, v rokovacom konaní so zverejnením, v rokovacom konaní bez zverejnenia a v súťažných dialógoch na predaj rafinérskych produktov a služieb súvisiacich s využívaním palivových kariet,

a aby v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s. podpisoval v nasledovnom rozsahu:


dokumenty a korešpondenciu súvisiacu s verejným obstarávaním, najmä žiadosti o zaslanie súťažných podkladov, odpovede na žiadosti o vysvetlenia, žiadosti o nápravu, ako i súťažnú ponuku vrátane zmluvy v podanej súťažnej ponuke.

Zamestnanec, ktorému bolo v zmysle tohto poverenia udelené oprávnenie na podpisovanie v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s., je oprávnený podpisovať iba spolu s ďalšou osobou, ktorá je členom predstavenstva spoločnosti SLOVNAFT, a.s., prokuristom spoločnosti SLOVNAFT, a.s., alebo osobou, ktorá má platné písomne udelené podpisové oprávnenie v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s.

Toto poverenie je platné a účinné odo dňa jeho podpísania členmi predstavenstva spoločnosti SLOVNAFT, a.s. do 31. 3. 2016, pokiaľ nebolo pred uplynutím uvedenej lehoty písomne odvolané

zo strany spoločnosti SLOVNAFT, a.s., alebo písomne vypovedané zo strany Zamestnanca. Platnosť poverenia automaticky zaniká dňom skončenia pracovného pomeru medzi spoločnosťou SLOVNAFT, a.s. a Zamestnancom.

V Bratislave dňa 1.4 2014

  
JUDr. Oszkár Viláci  
predseda predstavenstva  
SLOVNAFT, a.s.

  
Ing. Gabriel Szabó  
člen predstavenstva  
SLOVNAFT, a.s.

Udelené poverenie prijímam.

  
Ing. Richard Austen, MBA

Osvedčuje sa, že predložená desiovná súhlasí s predloženým originálom, skladajúca sa z listov. Ide o odpis úplný. Na listine neboli vykonané opravy nezhôd s predloženou listinou.

V Bratislave dňa

24. 10. 2014



  
Jaroslava  
Procházková  
zamestnanec poverený

SLOVNAFT, a.s., Vláča hrdlo 1, 824 12 Bratislava; IČO: 31 322 832; IČ pre OPH: SK2020372640  
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 428/B

## VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

Vytvorené cez katastrálny portál

Okres; Hlohovec

Obec; KLAČANY

Katastrálne územie; Kľačany

Dátum vyhotovenia 18.11.2014

Čas vyhotovenia. 18:07:18

## VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 203

## ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATA

## PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Spôsob vy u ž. p.	Umiesi pozemku
321/ 9	1976	Ostatné plochy	37	1
321/14	898	Ostatné plochy	34	2
321/15	318	Ostatné plochy	34	2
363/ 4	52655	Zastavané plochy a nádvorí	20	2
4521 7	5135	Zastavané plochy a nádvorí	22	1
604/ 1	291086	Zastavané plochy a nádvorí	99	1
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604f 1 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 1 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989,				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 1 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 1 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989,				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604f 1 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 1 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 1 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 1 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 1 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 1 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 1 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989,				
604/ 4	5618	Zastavané plochy a nádvorí	17	1
604/ S	231	Zastavané plochy a nádvorí	17	
604/ 6	716	Zastavané plochy a nádvorí	17	
604/ 7	719	Zastavané plochy a nádvorí	17	
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 7 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989,				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 7 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 7 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989,				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 7 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 7 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 7 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 7 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 7 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 7 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 7 Je evidovaný na liste vlastníctva číslo 989.				
604/ 8	194	Zastavané plochy a nádvorí	17	1
604/ 9	134	Zastavané plochy a nádvorí	17	1
604/10	883	Zastavané plochy a nádvorí	17	1
604/11	402	Zastavané plochy a nádvorí	17	1

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelná číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Spôsob vyj. p. U miest	Právny vzťah
604/12	529	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/13	372	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/14	286	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/15	223	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/16	369	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/17	1942	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/18	812	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/19	631	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/20	800	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/21	205	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/ 22	693	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/ 23	2373	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/24	475	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/25	233	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/26	196	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/ 27	467	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/28	490	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/29	649	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/30	5521	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 30 je evidovaný na liste			vlastníctva číslo 989,	
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 30 je evidovaný na liste			vlastníctva číslo 989,	
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 30 je evidovaný na liste			vlastníctva číslo 989,	
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 30 je evidovaný na liste			vlastníctva číslo 989,	
604/31	702	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/32	1009	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/33	28242	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 33 je evidovaný na liste			vlastníctva číslo 1477.	
604/34	86	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/35	718	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/ 36	103	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/37	375	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/38	505	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
604/39	18295	Zastavané plochy a nádvoria	17	1
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 39 je evidovaný na liste			vlastníctva číslo 989, k	
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 39 je evidovaný na liste			vlastníctva číslo 989, k	
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 39 je evidovaný na liste			vlastníctva číslo 989. k	
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 39 je evidovaný na liste			vlastníctva číslo 989. k	
Právny vzťah k stavbe evidovanej na pozemku 604/ 39 je evidovaný na liste			vlastníctva číslo 989.	
604/ 40	2343	Zastavané plochy a nádvoria	17	1

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Spôsob vyut. p.	Umlest pozemku	Právny vzťah	Druh ch.n.
604/41	41	Zastavaná plochy a nádvoria	17		1	
604/42	535	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/43	653	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/44	1158	Zastavané plochy a nádvoria	16		1	
604/45	668	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/46	100	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/47	76	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/48	501	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/ 49	1038	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/ SO	101	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/51	262	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/ 52	28	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/53	81	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/54	19786	Zastavaná plochy a nádvoria	20		1	
604/55	546	Zastavaná plochy a nádvoria	18		1	
604/56	80	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604/57	129	Zastavané plochy a nádvoria	16		1	
604/59	71	Zastavané plochy a nádvoria	16		1	
604/60	94	Zastavané plochy a nádvoria	16		1	
604/51	15	Zastavané plochy a nádvoria	16		1	
604/54	67	Zastavané plochy a nádvoria	17		1	
604165	118	Zastavané plochy a nádvoria	18		1	
1623/10	5125	Záhrady	4		1	
1623/15	860	Záhrady	4		2	

Legenda<sup>1</sup>

Spôsob využívania pozemku:

99 - Pozemok využívaný podľa druhu pozemku

22 <sup>1</sup>Poz <sup>1</sup>na je postavená Inžinierska stavba - cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasť

^

34 - Pozemok ne ktorom je manipulačná s skladová plocha, objekt a stavba slúžiaca lesnému hospodárstvu 4

Pozemok prevažne v zastavanom území obce alebo v záhradkárskej osade, na ktorom sa pestuje zelenina, ovocie, okrasná nízka a vysoká zeleň a iné pol'nohospodárske plodiny

"

20 \* Pozemok na ktorom je postavená inžinierska stavba - železničná, lanová a iná dráha a jej

súčasťou 18 - Pozemok na ktorom je dvor

^eposk^uj^tivSý^ú^tok \*\*\*Staly^ sva^

výmole, vysoká medze s krovím alebo kamením a Iná plochy,

ktoré

17- Pozemok, na ktorom je postavená budova bez označenia súpisným číslom

18 - Pozemok na ktorom je postavená nebytová budova označená súpisným číslom

Umiestnenie pozemku.

1 - Pozemok je umiestnený v zastavanom území obce

2 - Pozemok je umiestnený mimo zastavaného územia obce

Stavby

Súpisné číslo na parcele Číslo Druh stavby Popis stavby

Druh ch,n, Umlest stavby

310 604/44

20 ADMINBUDOVA

331 604/57

7 GARAZ

1

1

Súpln é číslo na parcele číslo	Druh stavby Popis stavby	Druh ch.n. Umiesi stavby
344 604/ 60	1 Sklad kontaj.	1
344 604/ 61	1 označ,motor,nafty	1
345 604159	1 Adltiva	1
6041 4	20 OLEJOVEHOSP.	1
6041 6	20 REMÍZA	1
6041 6	20 PODZ.ULOZISTE	1
6041 7	20 PODZ.ULOZISTE MO	1
604/ 8	18 EL. ROZVODNÁ	1
604/ 9	20 NAHRADNY ZDROJ EL.	1
604/10	20 VYDAJ PHL DO CCP	1
604/11	20 POŽIARNA ZBROJNICA	1
604/12	20 POŽIARNA NADRŽ	1
604/13	20 SKLADKA KONT.Z.	1
604/14	20 GARAZ PRÍSTROJOV	1
604/16	20 SPALOVINA KALOV	1
604/16	20 merná stanica	1
604/17	20 DIELNE ÚDRŽBY	1
604/18	20 prečerp-stanlca H NM	1
604/19	20 VÝHREVNÁ	1
604/20	20 EXP.CERPACIA STANICA	1
604/21	20 EXP.CERPACIA STANICA	1
604/22	20 VYDAJ PH+ BT	1
604/23	7 Garážová prístavba	1
604/24	20 merná stanica	1
604/25	20 EXP.CERPACIA STANICA	1
604/26	18 EL.ROZVODNA	1
604/27	20 ADMIN.BUDOVA	1
604128	20 POŽIARNA NADRŽ	1
604129	20 RETENCNA NADRŽ	1
604/30	20 NADZEMNÁ ULOZNA	1
6041 31	16 administratívna budova	1
604/32	20 garáže	1
604/34	20 SEPTIK	1
604/36	20 RETENCNA NADRŽ	1
604/36	20 SKLADKA KALOV	1
604/37	20 COV + EL	1
604/ 38	20 KALY	1
604/39	20 ULOZISTE PHL	1
604/40	20 merná stanica	1
604/41	20 VRÁTNICA	1
604/42	7 Garáže	1
604/43	20 Doákolovacle stredisko	1
604146	20 MANIP.NADRZE	1
604/46	20 HASIACE ZARIADENIE	1
604/47	20 VRÁTNICA	1
604/48	20 GARAZE	1
604/49	20 UBYTOVŇA	1
604/50	20 PSINCE	1
604/61	20 STRAZ.	1
604/62	18 EL.ROZVODNA	1
604/53	20 VODOJEM	1
604/54	20 ŽELEZNIČNÁ VLEČKA	1
604/64	1 Rekuperácia uhľovodíkových pár	1

**Legenda:**

**Druh stavby**

1 - Priemyselná budova 7 - Samostatne

slojaca garáž 15 - Administratívna budova

20 - Iná budova

18 - Budova technickej vybavenosti sídla (výmenníková stanica, budova na rozvod energii, čerpacia a prečerpávací stanica, úpravňa vody, transformačná stanica a rozvodňa, budova vodojemu alebo čistiareň odpadových vôd a iné) **Kód umiestnenia stavby:**

1 - Stavba postavená na zemskom povrchu



## ČASŤB VLASTNÍCI A INÉ OPRÁ VNEENÉ OSOB Y

Por. čísla Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) e Spoluvlastnícky oodiel miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka

Účastník právneho vzťahu: Vlastník

1 Slovnaft, a.s., Vlčie hrdlo, Bratislava, PSČ 824 1 2, SR

1/1

IČO:

Titul nadobudnutia	V170/98-KUPNA ZMLUVA ZO DNA 24.4.1998-
Titul nadobudnutia	ŽIADOSŤ O ZÁPIS ZMENY NAZVÚ OBCHODNÉHO MENA ZO DNA 24,2.1998-
Titul nadobudnutia	V 834/98-KUPNA ZMLUVA ZO DNA 10.8.1998-
Titul nadobudnutia	Z 579/06, Žiadosť o zlúčenie LV - vz 60/06;
Titul nadobudnutia	Z 87/2008 - Žiadosť o zápis stavby do KN + GP č. 19/2007 - VZ 25/08;

Tituly nadobudnutia LV:

Z 602/93

VYVLASTŇOVACIE ROZHODNUTIE ONV TRNAVA C.VYST.1348/1978-MT

V 517/93-KUPNA ZMLUVA

V 516/93-KUPNA ZMLUVA

V 2/94-KUPNA ZMLUVA

V 3/94-KUPNA ZMLUVA

V 515/93-KUPNA ZMLUVA

V 66/94-KÚPNA ZMLUVA

V 237/94-KUPNA ZMLUVA

V 341/94-KÚPNA ZMLUVA

V 240/94-KUPNA ZMLUVA

V 238/94-KUPNA ZMLUVA

V 239/94-KUPNA ZMLUVA

V 9/94-KUPNA ZMLUVA

V 466/95-ZMLUVA O VYDANÍ NEHNUTELNOSTI

V 433/96-KUPNA ZMLUVA ZO DNA 26.10.1995

V 67/96-KUPNA ZMLUVA ZO DNA 28,2.1996 ŽIADOSŤ O ZÁPIS GP C,19-4-004-92, C.72/92-

V 338/96-ZMLUVA O VYDANÍ NEHNUTELNOSTI ZO DNA 23.7.1996-

V 461/96-VYH LASENIE VKLADÁTELA.ZAKLADATELSKA ZMLUVA ZO DNA 18.10,1996- ZIADOSŤ O ZÁPIS GP C.125/93-

V 20037/96-KUPNA ZMLUVA ZO DNA 12.12.1996- V186/97-KUPNA ZMLUVA ZO DNA 7.4.1997-

V 887/97-KUPNA ZMLUVA ZO DNA 13.11.1997- V149/98-KUPNA ZMLUVA ZO DNA 18.3,1998- ROZHODNUTIE

O URČENÍ SC.C,106/98 ZO DNA 15,6,1998- ROZHODNUTIE O URČENÍ SC.C,133/98 ZO DNA 23.6.1998- X 64/98-

ŽIADOSŤ O OPRAVU ÚDAJOV NA LV-

N 486/98-OSVEDCENIE VYHLÁSENIA O VYDRZANI-

V 928/98-KUPNA ZMLUVA ZO DNA 25,9,1998-

V 761/99 KÚPNOPREDAJNÁ ZMLUVA ZO DNA 22,7,1999;

V 371/95 KÚPNOPREDAJNÁ ZMLUVA ZO DNA 22,9,1995;

V 372/95 KÚPNOPREDAJNÁ ZMLUVA ZO DNA 22,9,1995;

Žiadosť o zápis GP č.17668107-198-99 + zápis budov do KN;

Z 894/2001 -Žiadosť o zápis zmeny vlastníka / výpis z obchodného registra/;

Vklad do spoločnosti §60 ods.1 Obchoák. V 828/2001 zo dňa8.10.2001;

Rozhodnutie o určení sč.Č.j.:48/2002 zo dňa 28,3.2002 + GP č. 17668107-251-2001

Kúpna zmluva a zriadenie predkupného práva 6.05S1771/00CRZ, V1072/10 zo dňa 13.07.2010 - vz 64/10;

## ČASŤ C; ŤARCHY

Porc.. ^<sup>17W2009j</sup> Vecné bremeno v prospech SLOVNAFT, a.s. Bratislava: Povinnosť strpieť uplatňovanie práv prevádzkovateľa produktovodu SLOVNAFT, a.s., na pozemky C-pare.č. 604/1,604/40 v rozsahu podľa GP C. 180/2008, v súlade s g 10 zákona NR SR č. 656/2004 Z.z. o energetike - VZ 22/09; Z1583/2012, Z1906/2012, Vecné bremeno zo zákona podľa § 151o Občianskeho zákonníka v zmysle Zákona č. 251/2012 Z.z., oprávňujúce Slovenskú elektrizačnú prenosovú sústavu, a.s., Bratislava, ICO: 35 829 1 41 vstupovať na cudzie pozemky v plnom rozsahu a spôsobom nevyhnutným na výkon povolenej činnosti podľa GP č. 9/2012 na par. č. C KN 604/1, č. 462/7, čl. 13/13; Z1833/2013 - Zriadenie vecného bremena podľa § 22 a nasl. zákona č. 79/1957 Zb. o výrobe, rozvoje a spotrebe elektriny (elektrizačný zákon) v spojení s § 96 ods. 4 zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v prospech spoločnosti Západoslovenská distribučná, a.s., ICO : 36 361 618, so sídlom Čulenova 6,816 47 Bratislava podľa GP č. 47029102-340/2013 zriadené na CKN pozemky par.č. 321/14, 363/4,321/15,462/7,604/1 týkajúce sa elektroenergetického zariadenia: 1x22 kV VN linka č. 236 na trase Rz Hlohovec - xxxxx 1 - č.z. 46/14; Z1838/2013 -Zriadenie vecného bremena podľa § 22 a nasl. zákona č. 79/1957 Zb. o výrobe, rozvoje a spotrebe elektriny (elektrizačný zákon) v spojení s § 96 ods. 4 zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v prospech spoločnosti Západoslovenská distribučná, a.s., ICO : 36 361 518, so sídlom Čulenova 6,816 47 Bratislava podľa GP č. 47029102-345/2013 zriadené na CKN pozemky par.č. 604/1, 452/7 týkajúce sa elektroenergetického zariadenia : 1x22 kV VN linka č. 159 na trase Rz Hlohovec - Kľačany Benzlnol - č.z. 64/14;

### Iné údaje:

zápis zastavaného územia obce-  
PARCELA C,1623/6 BEZ STAVBY,DOM NA LV 993-  
Na parc.č.604/61 sa nachádza stavba so sč.344/1  
ROEP-delenie hranicou ZÚO - ZPMZ č. 145,160 - vz 90/08  
R 86/2012, Rozhodnutie Č.j. K/2012/00746 právoplatné dňa 15.03.2012 - VZ 58/12;

Poznámka: Bez  
zápisu.

## VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

Okres: Prešov

Vytvorené cez katastrálny

portál

Dátum vyhotovenia 18,11,2014

Obec: KAPUŠANY Katastrálne územie. Kapušany

Čas vyholovenia: 18:10;22

## VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 715

## ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATA

## PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape Parcelné číslo Výmera v m2

<i>Druh pozemku</i>		<i>Spôsob využ. p. Umest pozemku Právny vzťah Druh cli.n,</i>	
1383/ 3	837 Zastavané plochy a nádvoria	20	1
1384/ 4	645 Zastavané plochy a nádvoria	20	1
1385/ 2	733 Omá pôda	1	1
1385/ 4	91 Ostatné plochy	37	1
1385/21	4 Zastavané plochy a nádvoria	20	1
1401/ 1	186 Zastavané plochy a nádvoria	25	1
1401/ 2	419 Zastavané plochy a nádvoria	16	1
1401/ 3	105 Zastavané plochy a nádvoria	16	1
1401/ 4	44 Zastavané plochy a nádvoria	16	1
1401/ 6	1141 Zastavané plochy a nádvoria	16	1
1401/ 6	979 Zastavané plochy a nádvoria	16	1
1401/ 7	712 Zastavané plochy a nádvoria	16	1
1401/ 8	340 Zastavané plochy a nádvoria	16	1
1401/ 9	436 Zastavané plochy a nádvoria	16	1
1401/10	932 Zastavané plochy a nádvoria	16	1
1401/11	99 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/12	1017 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/13	182 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1401/14	928 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/15	42 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/16	239 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/17	154 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/18	208 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/19	599 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/21	7 Zastavané plochy a nádvoria	25	1
1401/22	910 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/23	36 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/24	969 Zastavané plochy a nádvoria	25	1

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo	Výmera v m2 Druh pozemku	Spôsob vyui. p. Umiesi pozemku	Právny vzťah Druh cti,n.
1401/25	743 Zastavané plochy a nádvoria	25	1
1401/26	488 Ostatné plochy	37	1
1401/27	6672 Ostatné plochy	37	1
1401/29	2978 Ostatné plochy	37	1
1401/30	6791 Ostatné plochy	99	1
1401/31	40 Zastavané plochy a nádvoria	25	1
1401/ 32	121 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1401/ 33	422 Zastavané plochy a nádvoria	25	1
1401/ 34	217 Ostatné plochy	37	1
1401/35	421 Ostatná plochy	37	1
1401/ 36	1368 Ostatné plochy	99	1
1401/37	14238 Zastavané plochy a nádvoria	25	1
1401/ 38	421 Ostatné plochy	37	1
1401/ 39	1460 Ostatné plochy	99	1
1401/40	60 Ostatné plochy	37	1
1401/41	35 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/42	64 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1401/107	39 Ostatné plochy	37	1
1401/108	2337 Zastavané plochy a nádvoria	26	1
1401/109	332 Zastavané plochy a nádvoria	25	1
1401/110	1346 Ostatné plochy	37	1
1401/111	1089 Zastavané plochy a nádvoria	25	1
1401/112	1606 Ostatné plochy	37	1
1401/122	37 Zastavané plochy a nádvoria	16	1
1401/123	5 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1401/124	6 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1401/125	74 Zastavané plochy a nádvoria	17	2
1401/147	50 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1401/148	6 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1401/149	9 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1401/150	8 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1401/151	15 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1401/152	18 Zastavané plochy a nádvoria	25	1
1401/163	8 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1401/154	56 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1401/166	6 Zastavané plochy a nádvoria	17	1
1402	520 Ostatné plochy	37	1
1405	3088 Zastavané plochy a nádvoria	99	1
1406	801 Zastavané plochy a nádvoria	22	1
1644	1776 Ostatné plochy	37	2
1645	753 Ostatné plochy	37	2

/agenda.

Spôsob využívania pozemku:

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo Výmera v m<sup>2</sup> Druh pozemku Spôsob využí p, Umlest pozemku Právny vzťah Druh ch.n.

- 99 - Pozemok využívaný podľa druhu pozemku  
 1 - Pozemok využívaný pre rastlinnú výrobu, na Morom sa pestujú obilniny, okopaniny, krmoviny, technická plodiny, zelenina a iné poľnohospodárske plodiny alebo pozemok dočasne nevyužívaný pre rastlinnú výrobu 22  
 - Pozemok, ne ktorom je poslevení inžinierska stavba • ceslná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko e ich súčasť  
 25 - Pozemok, ne ktorom je poslevení ostatná inžinierska stavba a jej súčasť  
 37 - Pozemok, na ktorom sú skaly, svahy, rokliny, výmole, vysoké medze s krovím alebo kamením a iné plochy, ktoré neposkytujú trvelý úžitok  
 20 - Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba - železničná, lanová a iná dráha a jej súčasť  
 16- Pozemok, na ktorom je poslevení nebytová budove označená súpisným číslom  
 17- Pozemok, na ktorom je postavená budova bez označenia súpisným číslom Umiestnenie pozemku.  
 1 - Pozemok je umiestnený v zastavenom území obce  
 2 • Pozemok je umiestnený mimo zastaveného územia obce

Súpisná číslo	Stavby	Umlest stavby
na parcele číslo Druh stavby Popis stavby Druhch.n.		
6381401/42	1 adltivacla MP	1
5391401/41	1 sklad kontajnerov	1
6461401/ 2	1 adminlstratbudova	1
6471401/ 3	1 velln a vrátnica	1
5481401/ 4	1 vodáreň	1
5491401/ 7	1 sklad destv.a oleja	1
6501401/ 8	1 sklad sudov a lokot,	1
6611401/ 9	1 kotolná	1
6621401/10	1 dielne	1
6631401/16	1 elektrorozvodna	1
5641401/17	1 trafostanica	1
6661401/18	1 has.zar1adenle	1
5561401/20	1 cerp.stanlca PHM	1
Právny vzťah k parcele na ktorej leží stavba 656 je evidovaný na liste vlastníctva číslo 2442.		
6611401/ 6	1 GARAZOVY PRÍSTREŠOK	1
6651401/ 6	1 SKLAD DROB.BALENIA	1
6661401/12	1 VYR.DESTJL.VODY	1
6981401/122	20 kanalizačný systém ČOV- Terminál	1
1401/ 32	23 Modernizácia VRU terminál Kapuěany	1
1401/125	20 Stabilné hasiace zariadenie	1
1401/147	23 Prečerpávanie LPG zo ŽC do AC	1
1401/149	20 Prečerpávanie LPG zo ŽC do AC	1
1401/150	20 Prečerpávanie LPG zo ŽC do AC	1
1401/161	23 Slovnaft a.s,terminál Kap,-oz.motnafty	1
1401/162	23 Prečerpávanie LPG zo ŽC do AC	1
1401/153	23 Prečerpávanie LPG zo ŽC do AC	1
1401/154	23 Modernizácia VRU terminál Kapuěany	1
1401/155	23 Prečerpávanie LPG zo ŽC do AC	1

Legenda.

Druh stavby:

23 - Inžinierske stavba 1 - Priemyselná budova 20 - Iná budova Kód umiestnenia

stavby:

1 - Stavba postavaná na zemskom povrchu

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY

Por. číslo Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a Spolu vlastnícky podiel miesta trvalého pobytu (sídlo) vlastníka

Účastník právneho vzťahu: Vlastník  
 1 SLOVNAFT, a,s,, Vlčie hrdlo 1, Bratislava, PSČ 824 12, SR 1/1  
 IČO:

PLOMBA VYZNAČENÁ NA ZÁKLADE Z - 573/2013 Poznámka R-85/07

Právoplatná kolaud, roz. na par,1401/106-122/07

Par. číslo Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a Spoluvlastnícky podiel  
miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka

IČO:

Poznámka P2-421/09, Začatie konania na Okresnom súde Prešov č.k.IOC 5/2009 na určenie vlastnického práva k nehnuteľnostiam par,1401/13,1401/27,1401/34,1401/12,1401/36, 1401/33,1401/36,1401/25,1401/30,1401/37,1401/10 na LV -715, zo dňa;10.8,2009-124/09 P2-566/09, Začatie konania na Okresnom súde Prešov č.k.28C 220/2009 na určenie vlast. práva k nehnuteľnosti na LV-715, par,KN 1401/27, zo dňa: 11.11.2009-181/09 P2-566/09, Začatie konania na Okresnom súde Prešov č,k.13C 228/2009 na určenie vlastnického práva k nehnuteľnostiam par.1401/13,1401/27,1401/34,1401/12,1401/36, 1401/33,1401/36,1401/26,1401/30,1401/37,1401/10,14001/70,1401/71,1401/80 až 1401/84 - 182/09.

Poznámka

Poznámka

Titul nadobudnutia Z 904/98-ZIADOST C,110/198/62/98 A VÝPIS Z OBCH.REGISTRA Z 4380/98-OSVEDCENIE N 470/98 PODĽA ZAK.323/92 ZZ.

Titul nadobudnutia OSVEDČENIE N 405/99,PODĽA 323/92 ZB.Z-3028/99-120/00,

Titul nadobudnutia Zladosť o zápis GP,Z-2195/2000,

Titul nadobudnutia Z 2608/01-ZIADOST O ZAPIS-87/01

Titul nadobudnutia Z 2509/01-ŽIADOSŤ O ZAPIS-86/01

Titul nadobudnutia Z 2510/01-ŽIADOSŤ O ZAPIS-89/01

Titul nadobudnutia Zladosť o zápis, Z-3092/01.

Titul nadobudnutia V-8191/2008, Kúpna zmluva-277/08 Z-398/2012, Rozhodnutie o sč.zápis GP.

Titul nadobudnutia Z-501/2011- Obnova konania o odklad nehnuteľnosti rozsudku 9C 240/2002-103. Z-7569/2013,

Titul nadobudnutia Zápis stavieb pop. spôsobom

Titul nadobudnutia

### ČASŤ C: ŤARCHY

Bez zápisu.

Iné údaje:

Bez zápisu.

Poznámka;

Bez zápisu.

## CENOVÝ NÁVRH

Príloha č. 1

### Návrh uchádzača na plnenie kritéria

Názov a obchodné meno uchádzača: SLOVNAFT a.s.

Adresa sídla alebo miesta podnikania; Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava

Názov predmetu zákazky: „Dodávka motorovej nafty“

Tento návrh musí obsahovať cenu, ktorá zohľadní všetky požiadavky na predmet zákazky, ktoré sú uvedené v časti B. 1 Opis predmetu zákazky týchto súťažných podkladov.

<i>mwf</i>	<i>Merné jednotka (MW)</i>	<i>Množstvo</i>	<i>0,1 Bv. Eut bez-DPH</i>
Hodnota IP - hodnota stanovená v jednotkách i EUR/1000 litrov - konštanta, platná po celý čas platnosti rámcovej dohody, vyjadrujúca náklady predávajúceho v súlade s ponukou uchádzača stanovená maximálne na 2 desatinné mesiaca	III re	1 000	180

V Bratislave dňa 1.12. 2014

Ing. Richard Austen, MBA  
Downstream Predaj- riaditeľ  
SLOVNAFT. a s.

Ing. Igor Adamec manažér-  
Predaj Polymérov  
SLOVNAFT, a.s.

.. Týmto návrhom sa uzatvára. Jeho štatutárneho orgánu alebo iného zástupcu uchádzača, ktorý je oprávnený konať v mene uchádzača v súlade s dokladom o oprávnení konať, t. j., podľa toho, kto za uchádzača koná v mene uchádzača skupiny podpísané každým členom skupiny alebo osobou oprávnenou konať v mene uchádzača skupiny navonok. V prípade





## Cenový návrh spoločnosti SLQVNAFT, a s

$$C_p = \{ [(I-X) * Pt + X*Bt) * Dr I / Kt] + PR + SPD + IP$$

$$? = \sqrt{, 944,19+0,0<18M122,94>0*840 | ; I*3717} + 19,65 + 368 + 180 \quad C_p = I 153,2954 \text{ EUR bez DPH}$$

**Cp - dohodnutá cena Nafty - bez DPH (EUR/1000 litrov)**

**MÄCSJ**, NaBy Pödr'' PI'' roB RWttrda'' D,»'' ''''PTM \*\*\*

**(u<sub>s</sub>DÄ^P\_X^0S<sub>ie</sub>** bio2I^at, ■podrs ko,ác'' p''B TOB R''e,dam FAME •''> -

**X** - minimálny podiel biozložky v Nafte podľa platnej legislatívy vyjadrený desatinným Osloom

**IP** - hodnota Sfanovená v Jednotkách EUR/1000 litrov konštantá, platná po celý čas platnosti

**LIMÍT** - maximálne na 2 desatinné miesta. s ponou uchádzajúca stanovená

**Kt** - aritmetický priemer kurzov ECB (EUR/USD) za prfsluäné obdobie

**Dr** - referenčná hustota stanovená na hodnotu **0,840** kg/liter pri 15°C

**P<sub>n</sub>** - nokladanie s núdzovými zásobami ropy a ropných výrobkov vyjadrený v EUR na

redáv P<sup>l</sup> P<sup>t</sup> J legls i atlv y Q<sup>l</sup> momentu, keď nadobudne účinnosť zmluva medzi

PrG f07, zAsoby ropy \* ropných výrobkov („Agentúra-“) bude tento

príspevok nahradený proporciou služby platenej agentúre pripadajúcej na jeden liter vybraných

**PredDokladiaví** (OV aktuä, ineho cenmlika Agentúry zverejneného na stránke <http://www.eosa.sk/>. Predpokladaný

termín účinnosti spomínanej zmlúvy je od 1.12.2013.

da'I /^Adrená v EUR na 1 000 litrov produktu pri 15 °C podľa objemu bio zložky na základe legislatívy

platnej v momente vyskladnenia (§ 14a zákona č. 309/2009 v platnom znení) '

Zmluvné strany konštatujú, že pre výpočet kúpnej ceny uvedenej v bode 4 I

3 nasledovné hodnoty:

Zmluvy boli použité

$$Pt = 944,19 \text{ USD/tonu Bt} = I 122,94$$

$$\text{USD/tonu X} = 0,068$$

$$Kt = 1,3717 \text{ EUR/USD PR} = 19,65$$

$$\text{EUR na 1000 litrov Nafty SPD} =$$

$$368 \text{ EUR na 1000 litrov Nafty IP} =$$

$$180 \text{ EUR na 1000 litrov Nafty}$$

$$\text{Kúpna cena na 10001 itrov} =$$

$$I 153,2954 \text{ € bez DPH 21 220}$$

$$\text{Kúpna cena na 18 400 000 I itrov} =$$

$$635,36 \text{ € bez DPH/I rok 115}$$

$$\text{Kúpna cena na 100 000 I itrov}$$

$$329,54 \text{ € bez DPH/ I rok}$$

Spolu na predmel zákazky

21 335 964,906 bez DPH/I rok

V Bratislave dňa 1,12,2014



**RÁMCOVÁ DOHODA O DODÁVKE MOTOROVEJ NAFTY**

**Č. 20066/2014-08 ZO DŇA MEDZI**

**SLOVNAFT, a.s.**

IČO: 31 322 832

IČ DPH: SK2020372640

**A**

**Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**

IČO: 35 914 921

IČ DPH: SK2021920065

Táto Rámcová dohoda o dodávke motorovej nafty č. 20066/2014-08 zo dňa \_\_\_\_\_ je uzavretá (ďalej len „Zmluva“)

## MEDZI:

- 1 **SLOVNAFT, a.s.**, so sídlom Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovenská republika, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa, vložka číslo: 426/B, IČO: 31322832, DIČ: 2020372640, IČ DPH: SK2020372640, číslo účtu: 2626003296/1100, vedený v Tatra banke, IBAN: SK23 1100 0000 0026 2600 3296, zastúpená: (ďalej len „Predávajúci“)
- 2 **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**, so sídlom Drieňova 24, 829 09 Bratislava, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa., vložka číslo: 3496/B, IČO: 35 914 921, DIČ: 2021920065, IČ DPH: SK2021920065, číslo účtu:....., vedený v: \_\_\_\_\_, IBAN:..... zastúpená: Ing. Vladimírom Luptákom - predsedom predstavenstva a generálnym riaditeľom a Ing. Petrom Fejfarom, ACCA - členom predstavenstva (ďalej len „Kupujúci“)

(ďalej spoločne aj „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo „Zmluvná strana“).

## VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Kupujúci je verejným obstarávateľom v zmysle § 6 ods. 1 písm. f) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „ZVO“) a plní všetky povinnosti, ktoré mu takto vyplývajú z príslušných právnych predpisov pri aplikácii postupov verejného obstarávania,
- (B) Táto Zmluva je uzavretá podľa príslušných ustanovení § 45 ZVO a v zmysle ustanovenia § 409 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.
- (C) Predávajúci bol vo verejnom obstarávaní verejnej zákazky na dodanie tovaru s názvom predmetu zákazky „Dodanie motorovej nafty“ vyhodnotený ako úspešný uchádzač v rámci verejnej súťaže vyhlásenej pod zn. 25509 - MST vo Vestníku verejného obstarávania č. 206/2014 dňa 22.10.2014, na základe čoho je s ním uzatváraná táto Zmluva.

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI TAKTO:

## 1 DEFINÍCIE A VÝKLADOVÉ PRAVIDLÁ

### 1.1. Definície

Nasledujúce slová/slovné spojenia uvedené v Zmluve s veľkým začiatočným písmenom majú v Zmluve v akomkoľvek gramatickom tvare nasledovný význam:

**Dôverná informácia** - všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia,;

- ktoré sa týkajú Zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva a všetky ďalšie informácie o Zmluvnej strane);
- ktoré sa týkajú zamestnancov Zmluvných strán (osobné údaje)

**Dodací list** - akýkoľvek písomný dokument, ktorým Kontaktné osoby Zmluvných strán potvrdia bezodkladne po tom, čo sa tak stalo riadne, včasné, bezchybné a úplné dodanie Nafty predávajúcim Kupujúcemu v súlade, v rozsahu, v kvalite, spôsobom a za ďalších podmienok uvedených v Zmluve. V prípade Predávajúceho, ktorý má sídlom mimo územia Slovenskej republiky musí Dodací list obsahovať aj názov Kupujúceho a adresu jeho sídla, množstvo a druh tovaru, adresu miesta a dátum prevzatia Nafty na Slovensku, meno a priezvisko vodiča pozemného motorového vozidla uvedené

paličkovým písmom a jeho podpis, evidenčné číslo pozemného motorového vozidla, ktorým sa uskutočnila preprava Nafty.

**DPH** - daň z pridanej hodnoty tak ako je definovaná a upravená príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

**Faktúra** - písomný dokument s náležitosťami stanovenými a požadovanými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi vyhotovený podľa a v súlade so Zmluvou, na základe ktorého je Zmluvná strana povinná zaplatiť druhej Zmluvnej strane peňažnú sumu uvedenú na Faktúre.

**Kontaktná osoba** - zamestnanec Zmluvnej strany určený Zmluvnou stranou v Zmluve, ktorý je oprávnený zastupovať Zmluvnú stranu v obchodných a technických záležitostiach súvisiacich s plnením predmetu Zmluvy (najmä podpisovať Preberací protokol) ako aj v akejkoľvek inej súvislosti s plnením predmetu Zmluvy, pričom rozsah zastupovať Zmluvnú stranu môže byť obmedzený v článku 11.4.

**Kontaktné údaje** - údaje Zmluvných strán, na ktoré sa oznamujú a/alebo doručujú akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpovede alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou.

**Nafta** - motorová nafta Diesel (MN triedy B, D, F)

**Občiansky zákonník** - znamená zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

**Obchodný zákonník** - znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

**Objednávka** - písomný dokument vyhotovený Kupujúcim na základe Zmluvy a odoslaný Predávajúcemu elektronickou poštou na e-mailovú adresu uvedenú v čl. 5 Zmluvy, na základe ktorého Predávajúci dodá Kupujúcemu Naftu podľa čl. 5 Zmluvy

**Pracovný deň** - znamená deň, ktorý nie je sobotou, nedeľou ani dňom pracovného pokoja ani dňom pracovného voľna v Slovenskej republike.

**Protokol o skúške kvality dodávanej Nafty** - znamená protokol o skúške, certifikát o skúške alebo iný zodpovedajúci dokument podľa § 7 ods. 10 vyhlášky Ministerstva pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky č. 362/2010 Z. z. ktorou sa ustanovujú požiadavky na kvalitu palív a vedenie prevádzkovej evidencie o palivách, ktorý vydalo príslušné akreditované pracovisko

**Vada** - akákoľvek vada, chyba, závada, nedostatok, porucha alebo akýkoľvek iný problém s plnením predmetu Zmluvy (časti plnenia predmetu Zmluvy) brániaci jeho riadnemu a/alebo bezchybnému užívaniu (vrátane právnych väd plnenia predmetu Zmluvy (časti plnenia predmetu Zmluvy), a/alebo spôsobujúci čiastočné alebo úplné obmedzenie plnenia predmetu Zmluvy (časť plnenia predmetu Zmluvy), ktorého spôsob, rozsah, kvalita a iné vlastnosti, nie sú v súlade s ustanoveniami uvedenými v Zmluve.

## 2 PREDMET ZMLUVY

- 2.1 V súlade s podmienkami tejto Zmluvy sa Predávajúci zaväzuje dodávať pre Kupujúceho Naftu v stanovenom množstve, kvalite a mieste (čl. 6 Zmluvy) na základe Objednávok Kupujúceho a previesť na Kupujúceho vlastnícke právo k nej a Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť dohodnutú kúpnu cenu.

## 3 DODANIE NAFTY

- 2.2 Všeobecná charakteristika

- 2.2.1 Predávajúci sa zaväzuje dodať Kupujúcemu Naftu pre účely použitia ako palivo na pohon dráhových vozidiel ako aj na použitie pre iné potreby Kupujúceho. Predávajúci sa zaväzuje dodávať Kupujúcemu v zimných mesiacoch Naftu v takej kvalite, aby bola zabezpečená plynulá prevádzka Kupujúceho aj pri teplote nižšej ako - 20 °C.

- 2.3 Množstvo

- 2.3.1 Zmluvné strany sa dohodli, na predpokladanom celkovom množstve dodávky Nafty, počas trvania tejto Zmluvy, v objeme 55 800 000 litrov, z toho bude 55 500 000 litrov dodaných prostredníctvom železničných cisterien a 300 000 litrov formou autocisterien. Predávajúci bude Naftu dodávať čiastkovo pričom veľkosť dodávky bude upresňovaná Objednávkami (čl. 5 Zmluvy) v závislosti od prevádzkových potrieb Kupujúceho.
- 2.3.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že množstvo uvedené v bode 3.2.1 Zmluvy je len orientačné a Kupujúci nemá zmluvnú povinnosť odobrať od Predávajúceho Naftu v tomto rozsahu. Kupujúci je oprávnený odobrať menšie množstvo Nafty než je uvedené v bode 3.2.1 bez možnosti uplatnenia sankcií zo strany Predávajúceho voči Kupujúcemu. Dodané množstvo Nafty závisí od potreby Kupujúceho, s tým že Kupujúci nie je povinný odobrať akékoľvek minimálne množstvo Nafty.

## 2.4 Kvalita

- 2.4.1 Predávajúci je povinný dodať Naftu v kvalite stanovenej STN EN 590.
- 2.4.2 Technické parametre Nafty sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.

## 3 KÚPNA CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

### 3.1 Výška kúpnej ceny

#### 3.1.1 Stanovenie výšky kúpnej ceny za 1000 litrov Nafty

- 3.1.1.1 Kúpna cena v EUR za 1 000 litrov Nafty je stanovená vrátane spotrebnej dane, poplatku na nakladanie s núdzovými zásobami ropy a ropných výrobkov v aktuálnej sadzbe podľa príslušného zákona respektíve odplaty za služby Agentúry pre nakladanie s núdzovými zásobami prepočítanej na jeden liter podľa aktuálneho cenníka zverejneného na stránke <http://www.eosa.sk/>, vrátane všetkých nákladov súvisiacich s dodaním Nafty, vrátane nákladov na dopravu do miesta dodania Nafty a vrátane akýchkoľvek súvisiacich poplatkov a bez DPH, a to na základe výpočtu podľa vzorca uvedeného v bode 4.1.3. ku dňu expedície. Prechod vlastníckeho práva k Nafte z Predávajúceho na Kupujúceho je určený v bode 13.1 Zmluvy. Kúpna cena za 1 000 litrov Nafty sa matematicky zaokrúhli na dve desatinné miesta.
- 3.1.2 Kúpna cena za 1 000 litrov Nafty ku dňu podpisu tejto zmluvy kupujúcim je ...- EUR za 1000 litrov Nafty bez DPH.
- 3.1.3 Zmluvné strany sa dohodli, že cena za 1 000 litrov Nafty bude upravovaná podľa nasledujúceho vzorca:

Vzorec pre úpravu ceny Nafty:

Kúpna cena bez DPH za 1 000 litrov Nafty je stanovená podľa nasledujúceho vzorca a zaokrúhlená na dve desatinné miesta:

$$C_p = \{ [ ( (1-X) * P_t + X * B_t ) * D_r ] / K_t \} + P_R + S_P D + I_P$$

**C<sub>p</sub>** - dohodnutá cena Nafty - bez DPH (EUR/1000 litrov).

**P<sub>t</sub>** - aritmetický priemer ceny Nafty podľa kotácie Platts FOB Rotterdam Diesel 10 ppm - Low (USD/tonu) za príslušné obdobie.

**B<sub>t</sub>** - aritmetický priemer ceny biozložky - podľa kotácie Platts FOB Rotterdam FAME -10 - Low (USD/tonu) za príslušné obdobie.

**X** - minimálny podiel biozložky v Nafte podľa platnej legislatívy vyjadrený desatinným číslom.

**I<sub>P</sub>** - hodnota stanovená v jednotkách EUR/1000 litrov - konštanta, platná po celý čas platnosti rámcovej dohody, vyjadrujúca náklady predávajúceho v súlade s ponukou uchádzača stanovená maximálne na 2 desatinné miesta.

**K<sub>t</sub>** - aritmetický priemer kurzov ECB (EUR/USD) za príslušné obdobie.

**D<sub>r</sub>** - referenčná hustota stanovená na hodnotu 0,840 kg/liter pri 15°C .

**P<sub>R</sub>** - príspevok na nakladanie s núdzovými zásobami ropy a ropných výrobkov vyjadrený v EUR na 1000 litrov podľa platnej legislatívy Od momentu, keď nadobudne účinnosť zmluva medzi Predávajúcim a Agentúrou pre núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov („Agentúra“) bude tento príspevok nahradený proporciou služby platenej agentúre pripadajúcej na jeden liter vybraných ropných výrobkov podľa aktuálneho cenníka Agentúry zverejneného na stránke <http://www.eosa.sk/>. Predpokladaný termín účinnosti spomínanej zmluvy je od 1.12.2013.

**SPD** - spotrebná daň vyjadrená v EUR na 1 000 litrov produktu pri 15 °C podľa objemu bio zložky na základe legislatívy platnej v momente vyskladnenia (§ 14a zákona č. 309/2009 v platnom znení).

- 3.1.4 Zmluvné strany konštatujú, že pre výpočet kúpnej ceny uvedenej v bode 4.1.3 Zmluvy boli použité nasledovné hodnoty: *(aktuálne hodnoty budú doplnené pri podpise rámcovej dohody)*

Pt =.....USD/tonu

Bt =.....USD/tonu

X = .....

Kt =.....EUR/USD

PR =.....EUR na 1000litrov Nafty

SPD =.....EUR na 1000 litrov Nafty

- 3.1.5 Kúpna cena Nafty bude platiť na Objednávky doručené a akceptované od utorka 00:00 hod. do nasledujúceho pondelka 24:00 hod.

- 3.1.6 Kúpna cena Nafty určená v bode 4.1.3 tejto zmluvy sa bude aktualizovať jedenkrát týždenne (v pondelok) podľa určených pravidiel, pričom:

Pt - priemerná cena Nafty (Diesel 10 PPM) podľa Platts FOB Rotterdam - Low (USD/tonu) a Bt - priemerná cena biozložky (FAME - 10) podľa Platts FOB Rotterdam - Low (USD/tonu) budú určené ako aritmetické priemery ich cien od pondelka do piatka predchádzajúceho týždňa, Kt - kurz (EUR/USD) bude určený ako aritmetický priemer hodnôt kurzov EUR/USD určených ECB od pondelka do piatka predchádzajúceho týždňa. X - minimálny obsah biozložky podľa platnej legislatívy, bude určený k utorku nasledujúceho týždňa. Ak sa v príslušnom týždni, určujúcim pre výpočet ceny, nachádzal štátny sviatok alebo deň pracovného pokoja alebo obdobný nepracovný deň, použije sa iba aritmetický priemer ostatných pracovných dní príslušného týždňa.

- 3.1.7 Hodnota IP určená v jednotkách EUR/ 1 000 litrov - konštanta, platná po celý čas platnosti tejto zmluvy pre výpočet Kúpnej ceny je určená ako výsledok verejného obstarávania a predstavuje .....EUR/1 000 litrov.

- 3.1.8 Pre výpočet kúpnej ceny Nafty pre prvý týždeň účinnosti Zmluvy sa vychádza z hodnôt od pondelka do piatka z predchádzajúceho týždňa pred dňom nadobudnutia účinnosti Zmluvy. Táto cena bude zmluvnými stranami potvrdená prvým cenovým protokolom podľa vzoru z Prílohy č. 2 tejto Zmluvy.

- 3.1.9 Zmenu kúpnej ceny Nafty Predávajúci oznámi formou písomného oznámenia, ktorým je vyhotovený protokol podľa Prílohy č. 2 tejto Zmluvy, doručený e-mailom Kupujúcemu najneskôr 12 hodín pred platnosťou kúpnej ceny Nafty na nasledovné e- mailové adresy:

[letko.boris@zscargo.sk](mailto:letko.boris@zscargo.sk)

[sliacan.michal@zscargo.sk](mailto:sliacan.michal@zscargo.sk)

V prípade, že na deň oznámenia pripadá deň pracovného pokoja, zmenu kúpnej ceny Nafty Predávajúci oznámi v nasledujúci pracovný deň. Týmto nie je dotknuté obdobie, z ktorého sa cena vypočíta.

- 3.1.10 Upravená kúpna cena Nafty bude platiť po jej akceptácii Kupujúcim doručenej e-mailom alebo faxom. Oprávnené osoby k akceptácii zmenenej kúpnej ceny Nafty sú za Kupujúceho osoby uvedené v bode 11.4 s tým, že k akceptácii zmenenej kúpnej ceny postačuje akceptácia jednou z týchto osôb.

- 2.1.1 Ku kúpnej cene Nafty bude uplatnená DPH v súlade s príslušnými všeobecne záväznými predpismi.

- 2.1.2 Ďalšie objektívne okolnosti, ktoré môžu mať dopad na zmenu Kúpnej ceny sa vzťahujú k zákonnej zmene kvalitatívnych parametrov Nafty. Zmluvné strany o takejto zmene ceny uzatvoria dodatok.

- 2.2 Podstatná zmena kúpnej ceny

- 2.2.1 V prípade akýchkoľvek podstatných zmien kúpnej ceny Nafty podľa bodu 3.1.2 tej to zmluvy o viac ako 10 % má Kupujúci právo skončiť Zmluvu bez akéhokoľvek záväzku kúpiť stanovené objemy Nafty.

- 2.3 Fakturácia

- 2.3.1 Kupujúci je povinný uhrádzať kúpnu cenu za dodávku Nafty na základe faktúry vystavenej Predávajúcim na číslo bankového účtu uvedeného na faktúre. Predávajúci vystaví Faktúru najneskôr do 15 dní odo dňa dodania Nafty požadovanej v Objednávke. Faktúra musí byť vystavená v súlade so

Zmluvou a musí popri náležitostiach ustanovených príslušnými všeobecne záväznými predpismi obsahovať aj číslo Zmluvy a číslo Objednávky. Neoddeliteľnou prílohou každej Faktúry bude originál Dodacieho listu podpísaného Kontaktnými osobami Zmluvných strán. Predávajúci je povinný zaslať Faktúru na adresu uvedenú v Kontaktných údajoch Kupujúceho bezodkladne, najneskôr však do 3 (troch) dní odo dňa jej vystavenia.

- 2.3.2 Ak Kúpna cena Nafty nezodpovedá výpočtu stanovenému v bode 4.1.3 tohto článku Zmluvy, Kupujúci požiada o jej opravu. Predávajúci je povinný dodať Kupujúcemu novú opravenú Faktúru v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy v dodatočnej lehote 3 (troch) pracovných dní od žiadosti Kupujúceho.
- 2.3.3 Lehota splatnosti Faktúry je 60 (slovom šesťdesiat) dní odo dňa jej vystavenia Predávajúcim. V prípade, že Faktúra bude doručená Kupujúcemu po uplynutí lehoty uvedenej v bode 4.3.1 vyššie, predlžuje sa splatnosť Faktúry o takéto prekročenie lehoty. V prípade, že Faktúra nespĺňa požadované náležitosti a/alebo nie je vystavená v súlade s touto Zmluvou, je Kupujúci oprávnený vrátiť ju bez zaplatenia v lehote jej splatnosti Predávajúcemu. Dňom vystavenia novej prepracovanej Faktúry so všetkými požadovanými náležitosťami, začína plynúť nová 60 dňová lehota splatnosti v zmysle dohodnutých platobných podmienok. V prípade, ak splatnosť Faktúry pripadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci Pracovný deň.
- 2.3.4 Za deň úhrady Faktúry sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z bežného účtu Kupujúceho. Všetky bankové poplatky znáša Kupujúci, s výnimkou poplatkov vyrubených bankou Predávajúceho.
- 2.3.5 Zmluvnej pokuta v prípade nedodržania termínu dodania je upravená v bode 9.2.1 tejto Zmluvy.
- 2.3.6 V prípade odlišnosti ročne odobraného množstva Nafty voči Zmluve, nebude Predávajúci Kupujúceho sankcionovať a penalizovať.
- 2.3.7 V prípade, že sa Kupujúci dostane do omeškania s úhradou Faktúry a Faktúru neuhradí ani do 10 dní po tom, čo mu bola doručená písomná výzva na jej zaplatenie, je Predávajúci oprávnený uplatňovať si voči Kupujúcemu úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej čiastky a to za každý aj začatý deň omeškania

## 5 OBJEDNÁVKA

### 2.4 Vystavenie Objednávky

- 2.4.1 Predávajúci dodá Kupujúcemu Naftu na základe písomných Objednávok Kupujúceho podľa tohto článku Zmluvy.
- 2.4.2 Kupujúci je povinný doručiť Predávajúcemu Objednávku na e-mailovú adresu: [objednavky@slovnaft.sk](mailto:objednavky@slovnaft.sk) alebo fax číslo: 02/585998888 do 10:00 hod. (pondelok - piatok).  
Objednávka musí obsahovať označenie Kupujúceho, požadované množstvo Nafty, termín dodania, a určenie miesta dodania, na ktoré má byť Nafta dodaná. V prípade, ak Objednávka neobsahuje požadované údaje, Predávajúci je povinný bezodkladne upozorniť Kupujúceho.

### 2.5 Akceptácia Objednávky

- 2.5.1 Predávajúci je povinný bezodkladne akceptovať Objednávku obsahujúcu požadované údaje e-mailom na adresu: [letko.boris@zscargo.sk](mailto:letko.boris@zscargo.sk) a [sliacan.michal@zscargo.sk](mailto:sliacan.michal@zscargo.sk), do 16:00 hod. dňa, kedy bola Objednávka doručená Predávajúcemu. Pokiaľ Predávajúci Objednávku v lehotách a spôsobom podľa predchádzajúcej vety nepotvrdí ale ani nerozporuje, má sa za to, že Predávajúci Objednávku akceptoval.
- 2.5.2 Na základe akceptácie Objednávky Predávajúci zabezpečí dodávky Nafty v požadovaných lehotách a množstvách.

## 6 DODANIE NAFTY

### 2.6 Miesto a spôsob dodania

- 2.6.1 Predávajúci sa zaväzuje, že Nafta bude dodaná riadne, včas a bez Vád, v súlade s Objednávkou Kupujúceho, v kvalite uvedenej v tejto Zmluve a v súlade s príslušnými normami a právnymi predpismi.



**6.1.2** Predávajúci je povinný Kupujúcemu odovzdať všetky doklady a umožniť Kupujúcemu nadobudnúť vlastnícke právo k Naftu.

### **6.1.3 Dodanie Nafty Kupujúcemu autocisternami**

6.1.3.1 Predávajúci dodá Kupujúcemu Naftu na základe parity CPT (INCOTERMS 2000) do čerpacej stanice pracoviska Kupujúceho na území Slovenskej republiky EVO Vojany. Spôsob dodania bude zabezpečený dopravou v autocisternách, zvlášť vyčlenených na prepravu Nafty spĺňajúcich ADR.

6.1.3.2 Konkrétne množstvo Nafty počas trvania Zmluvy budú určené vo vystavených Objednávkach podľa čl. 5 Zmluvy.

6.1.3.3 Súčasťou každej dodávky Nafty musia byť doklady vzťahujúce sa k Naftu: Protokol o skúške kvality dodávanej Nafty, Dodací list a výdajný lístok z autocisterny.

6.1.3.4 Dodacia lehota je dohodnutá najneskôr do 48 (štyridsaťosem) hodín od odoslania Objednávky Kupujúceho Predávajúcim.

6.1.3.5 Ak Predávajúci využije služby prepravcu, táto skutočnosť ho nezbavuje zodpovednosti splnenia termínu dodania Nafty Kupujúcemu.

6.1.3.6 Zamestnanci Predávajúceho resp. osoby realizujúce dopravu/prepravu Nafty na určené miesto dodania, ktorí budú vstupovať do vyhradeného obvodu dráhy musia spĺňať podmienky pre takýto vstup uvedené v čl. 14 tejto Zmluvy. Náklady za zdravotnú prehliadku a účasť na školení sú hradené Predávajúcim.

6.1.3.7 Dokladom o splnení konkrétnej dodávky Nafty bude výdajný lístok z certifikovaného merača prietoku Nafty z autocisterny Predávajúceho do čerpacej stanice Kupujúceho. Záväzným podkladom pre vyúčtovanie skutočne dodaného tovaru (Nafty) bude Dodací list.

### **6.1.4 Dodanie Nafty do naftového hospodárstva Kupujúceho železničnými cisternami**

6.1.4.1 Predávajúci dodá Kupujúcemu Naftu na základe parity CPT (INCOTERMS 2000) do naftových hospodárstiev na pracoviskách Kupujúceho na území Slovenskej republiky uvedené v Prílohe č. 3. Spôsob dodania bude zabezpečený železničnou cisternou určenou na prepravu Nafty.

6.1.4.2 Preprava železničnými cisternami sa riadi Železničným prepravným poriadkom. Nákladné listy budú vystavené Predávajúcim v zmysle železničného predpisu KN 1.

6.1.4.3 Konkrétne miesta dodania a konkrétne množstvo Nafty počas trvania Zmluvy budú určené vo vystavených Objednávkach podľa čl. 5 Zmluvy.

6.1.4.4 Súčasťou každej dodávky Nafty musia byť doklady vzťahujúce sa k Naftu: Protokol o skúške kvality dodávanej nafty a Dodací list, ktorý bude slúžiť ako podklad pre vyúčtovanie skutočne dodanej Nafty.

6.1.4.5 Dodacia lehota je dohodnutá najneskôr 48 (štyridsaťosem) hodín od akceptácie Objednávky Kupujúceho Predávajúcim.

6.1.4.6 Ak Predávajúci využije služby prepravcu, táto skutočnosť ho nezbavuje zodpovednosti splnenia termínu dodania Nafty Kupujúcemu.

6.1.4.7 Predávajúci je povinný zaslať kupujúcemu avízo o odoslaných železničných cisternách v deň odoslania železničnej cisterny, a to e-mailom na adresu: [letko.boris@zscargo.sk](mailto:letko.boris@zscargo.sk) a [sliacan.michal@zscargo.sk](mailto:sliacan.michal@zscargo.sk).

## **7 ĎALŠIE DOHODNUTÉ PODMIENKY**

7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať poskytnúť súčinnosť potrebnú na plnenie predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú informovať sa o všetkých skutočnostiach relevantných pre riadne a včasné plnenie svojich povinností a záväzkov vyplývajúcich im zo Zmluvy, ako aj o skutočnostiach, ktoré by mohli zmať alebo podstatne sťažiť plnenie predmetu Zmluvy.

- 7.2 Zmluvné strany bezvýhradne akceptujú všetky požiadavky vyplývajúce im zo Zmluvy a zo súvisiacich právnych predpisov ako svoje povinnosti a záväzky, sú povinné plniť svoje povinnosti a záväzky riadne a včas tak, aby nedochádzalo k omeškaniu s ich plnením.
- 7.3 Ak Zmluvná strana spôsobí porušením svojich povinností a/alebo záväzkov vyplývajúcich jej zo Zmluvy a/alebo nedodržaním/porušením vyhlásení a/alebo záruk urobených v Zmluve akúkoľvek škodu druhej Zmluvnej strane, jej zodpovednosť za škodu a povinnosť na náhradu škody takto spôsobenú druhej Zmluvnej strane sa bude riadiť a spravovať ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
- 7.4 Pohľadávky Predávajúceho voči Kupujúcemu vzniknuté na základe ustanovení Zmluvy nie je možné postúpiť tretej osobe bez písomného súhlasu Kupujúceho. V prípade, že Predávajúci bez predchádzajúceho písomného súhlasu Kupujúceho postúpi pohľadávku, ktorú má voči Kupujúcemu, tretej osobe, je Predávajúci povinný zaplatiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške nominálnej hodnoty postúpenej pohľadávky.

## 8 ZODPOVEDNOSŤ PREDÁVAJÚCEHO

- 7.5 Povinnosť nahradiť škodu
- 7.5.1 Predávajúci je povinný nahradiť Kupujúcemu akékoľvek škody, ktoré vzniknú Kupujúcemu v dôsledku neplnenia povinností a vyhlásení Predávajúceho uvedených v Zmluve.
- 7.6 Zmluvná pokuta
- 7.6.1 V prípade nedodržania termínu dodania zo strany Predávajúceho bude Kupujúci oprávnený požadovať od Predávajúceho zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1,5 % z ceny dodávky Nafty podľa Objednávky, na základe ktorej sa má plniť, za každý deň omeškania. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na nárok Kupujúceho na náhradu škody.
- 7.7 Reklamácia Vád Nafty
- 7.7.1 V prípade, ak Kupujúci zistí akékoľvek Vady dodanej Nafty, je povinný túto skutočnosť písomne oznámiť Predávajúcemu na základe reklamačného protokolu, v ktorom popíše Vady, nároky a navrhovaný postup vysporiadania reklamácie Vád. Kupujúci zároveň predloží Predávajúcemu súvisiace listiny a dokumentáciu. Predávajúci je povinný odstrániť reklamované Vady bez zbytočného odkladu po ich nahlásení Kupujúcim.
- 7.8 Zabezpečenie dodávok od tretej osoby
- 7.8.1 V prípade, ak Predávajúci nedodá požadované množstvo Nafty riadne a včas, je Kupujúci oprávnený zabezpečiť náhradné dodávky od iných dodávateľov. Predávajúci je povinný nahradiť Kupujúcemu akékoľvek náklady spojené s náhradnými dodávkami Nafty od iných dodávateľov, vrátane rozdielu ceny, ktorú Kupujúci zaplatil dodávateľom, oproti cene, ktorú by zaplatil Predávajúcemu za dodávku rovnakého množstva Nafty na základe predmetnej Objednávky.

## 9 KONTAKTY A DORUČOVANIE

- 7.9 Akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpoveď alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou (ďalej len „Korešpondencia“) musí mať písomnú formu a musí byť doručená Zmluvnej strane poštou, elektronickou poštou, osobne, expresnou kuriérnou službou, faxom na Kontaktné údaje Zmluvnej strany, prípadne odovzdaná osobne Kontaktnej osobe Zmluvnej strany. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou.
- 7.10 Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel Zmluvných strán uvedené v tejto Zmluve, ibaže odosielajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akékoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto

prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním Korešpondencie.

- 7.11 Korešpondencia sa považuje za doručení v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia zásielky ako nedoručenej sa Korešpondencia považuje za doručení na tretí deň od jej vrátenia a to aj vtedy, ak osoba uvedená ako Kontaktná osoba sa o tom nedozvedela.

## 10 KONTAKTNÉ ÚDAJE A KONTAKTNÉ OSOBY ZMLUVNÝCH STRÁN

- 7.12 Kontaktné údaje Predávajúceho

<b>Adresa</b>	SLOVNAFT, a.s., Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava
<b>Telefón</b>	0908/722388
<b>Fax</b>	
<b>E-mail</b>	<a href="mailto:dagmar.muckova@slovnaft.sk">dagmar.muckova@slovnaft.sk</a>
<b>Internet</b>	<a href="http://www.slovnaft.sk">www.slovnaft.sk</a>

- 10.2 Kontaktné osoby Predávajúceho

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail
Ing. Dagmar Múčková	0908/722388	<a href="mailto:dagmar.muckova@slovnaft.sk">dagmar.muckova@slovnaft.sk</a>

- 10.3 Kontaktné údaje Kupujúceho

<b>Adresa</b>	<b>Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.</b> Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika
<b>Adresa pre zasielanie Faktúr</b>	<b>Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.</b> Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika
<b>Telefón</b>	
<b>Fax</b>	
<b>Internet</b>	<a href="http://www.zscargo.sk">www.zscargo.sk</a>

- 10.4 Kontaktné osoby Kupujúceho

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail

## 11 TRVANIE ZMLUVY

- 7.13 Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu zaniká:

- pisomnou dohodou Zmluvných strán v deň tam uvedený;
- nadobudnutím účinnosti písomného odstúpenia od Zmluvy jednou zo Zmluvných strán v súlade s bodom 11.2 Zmluvy;
- uplynutím výpovednej lehoty na základe písomnej výpovede ktorejkoľvek zo Zmluvných strán s súlade s bodom 11.3 Zmluvy;
- uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená;

- 7.1 Odstúpiť od Zmluvy môže ktorákoľvek zo Zmluvných strán v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností druhou Zmluvnou stranou. Podstatným porušením zmluvných povinností sa rozumie porušenie takých povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, na ktoré sa podľa ustanovení Zmluvy viaže možnosť odstúpiť od Zmluvy. Ostatné porušenia zmluvných povinností sa považujú za nepodstatné v zmysle § 346 zákona č. 513/1991 Z. z. Písomné odstúpenie od Zmluvy nadobúda platnosť a účinnosť

dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. Odstúpenie od Zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody ani nároku na zmluvnú pokutu, ktorý vznikol v dôsledku porušenia povinností.

- 7.2 Zmluvu je možné ukončiť výpoveďou ktorejkoľvek Zmluvnej strany bez uvedenia dôvodu. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že výpovedná doba v prípade, že výpoveď podáva Kupujúci je 1 (jeden) mesiac a výpovedná doba v prípade, že výpoveď podáva Predávajúci, je 5 (päť) mesiacov. Výpovedná lehota v oboch prípadoch podľa predchádzajúcej vety začne plynúť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej Zmluvnej strane.
- 7.3 Zánik tejto Zmluvy nemá vplyv na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré vznikli počas existencie Zmluvy.
- 7.4 Zmluvné strany sa dohodli, že Kupujúci môže kedykoľvek pred skončením platnosti a účinnosti Zmluvy využiť opciu a predĺžiť poskytovanie predmetu plnenia Zmluvy na ďalších 12 mesiacov za rovnako stanovených podmienok v tejto Zmluve, a to aj opakovane, pričom trvanie Zmluvy neprekročí 36 mesiacov odo dňa jej účinnosti.
- 7.5 Opcia sa bude považovať za využitú písomným oznámením zo strany Kupujúceho a jej následným písomným prijatím zo strany Predávajúceho najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia písomného oznámenia zo strany Kupujúceho.
- 7.6 V prípade využitia opcie podľa predchádzajúceho ustanovenia Zmluvy, sa Zmluvné strany zaväzujú, že najneskôr do tridsať (30) dní od potvrdenia prijatia písomnej výzvy Kupujúceho Predávajúcim uzatvoria písomný dodatok k tejto Zmluve, ktorým sa upraví trvanie Zmluvy.

## 12 VLASTNÍCKE PRÁVO

- 7.7 V zmysle dohodnutej parity, vlastnícke právo a nebezpečenstvo škody na Naftu prechádza z Predávajúceho na Kupujúceho momentom prevzatia Nafty v jednotlivých miestach dodania (čl. 6 Zmluvy). Kupujúci je povinný potvrdiť prevzatie Nafty na Dodacom liste.

## 13 BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI

- 7.8 Predávajúci sa zaväzuje dodať Naftu špecifikovanú v Zmluve Kupujúcemu na vlastnú zodpovednosť a nebezpečenstvo s odbornou starostlivosťou a splniť všetky povinnosti vyplývajúce zo všeobecne záväzných predpisov, z interných predpisov Kupujúceho a z pokynov Kupujúceho vždy v relevantnom znení, ktoré sa vzťahujú na Predávajúcim poskytované plnenie (spolu ďalej aj „Predpisy“), najmä, nie však len na
- (a) bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci; Predávajúci zodpovedá za ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci všetkých osôb, prostredníctvom ktorých poskytuje plnenie podľa Zmluvy a osôb, ktoré sa s ich vedomím zdržujú na pracovisku Kupujúceho (ďalej aj „Osoby“). Predávajúci sa najmä zaväzuje poskytnúť Osobám všetky potrebné informácie a pokyny na zaistenie ich bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, vrátane tých, ktoré platia pre pracoviská a priestory Kupujúci a zodpovedá v celom rozsahu za ich sústavné dodržiavanie všetkými Osobami.
- (b) podmienky vstupu do priestoru dráh a na pracoviská Kupujúceho; Predávajúci sa najmä zaväzuje zabezpečiť, aby všetky Osoby spĺňali všetky predpoklady odbornej, zdravotnej a zmyslovej spôsobilosti pre výkon pracovných činností na dráhe v zmysle Predpisov.
- 7.1 Predávajúci zodpovedá za všetku a akúkoľvek ujmu, ktorá vznikne Kupujúcemu v dôsledku porušenia záväzkov Predávajúceho v zmysle tohto ustanovenia (vrátane ujmy spôsobenej tretím osobám a ujmy v podobe sankcie uloženej Kupujúcemu orgánom verejnej moci v dôsledku porušenia záväzkov Predávajúcim a s tým spojené náklady).

## 14 DÔVERNÉ INFORMÁCIE A MLČANLIVOSŤ

- 7.2 Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené a/alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou Zmluvnou stranou od druhej Zmluvnej strany na základe a/alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou môžu byť použité výhradne na účely plnenia predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú udržiavať vyššie uvedené Dôverné informácie v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť

a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy.

- 7.3 Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany Dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu Zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia/odovzdania/oznámenia/sprístupnenia odborným poradcom Zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov, alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou povinnosťou mlčanlivosti stanovenou alebo uloženou zákonom alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so Zmluvnou stranou.
- 7.4 Povinnosť Zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- (a) boli zverejnené už pred podpisom Zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú;
  - (b) majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej zákonom, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci, pričom v tomto prípade Zmluvná strana, ktorá je povinná informácie sprístupniť, bezodkladne informuje o sprístupnení informácií druhú Zmluvnú stranu.
- 7.1 Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách podľa všeobecne platných, zaužívaných a zachovávaných pravidiel, zásad a zvyklostí pre utajovanie a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o takýchto informáciách.
- 7.2 Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách aj u svojich zamestnancov, štatutárnych orgánov, členov štatutárnych orgánov, dozorných orgánov, členov dozorných orgánov, zástupcov, splnomocnencov, Subdodávateľov ako i iných spolupracujúcich tretích osôb, pokiaľ im takéto Dôverné informácie boli poskytnuté, odovzdané, oznámené a/alebo sprístupnené v súlade so Zmluvou.
- 7.3 Predávajúcu vyhlasuje, že žiadne ustanovenie v tejto Zmluve nepovažuje za obchodné tajomstvo v zmysle § 17 a nasl. Obchodného zákonníka a/alebo Dôvernú informáciu. Predávajúci berie na vedomie, že táto Zmluva vrátane všetkých jej súčastí a dokumentov na ňu nadväzujúcich bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv v zmysle §47a Občianskeho zákonníka v platnom znení.

## 15 ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA

- 7.4 Zmluva, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy a/alebo dokumentov vzniknutých na jej základe.
- 7.5 Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne zo Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán najneskôr do 30 (tridsať) dní odo dňa ich začatia, je ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená podať návrh na príslušný súd v Slovenskej republike.

## 16 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa uzatvára na dobu určitú 12 mesiacov odo dňa jej účinnosti a v prípade uplatnenia opcie v zmysle článku 11. Zmluvy sa predĺži o ďalších 12 mesiacov, a to aj opakovane, pričom trvanie Zmluvy neprekročí 36 mesiacov odo dňa jej účinnosti. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.

- 7.7 Zmluvné strany sa dohodli, že ak pre neplatnosť právneho úkonu vznikne škoda, zodpovedá sa za ňu podľa ustanovení Obchodného zákonníka. Zmluvná strana, ktorá spôsobí neplatnosť právneho úkonu, je povinná nahradiť škodu druhej Zmluvnej strane, ktorej bol právny úkon určený, ibaže táto Zmluvná strana o neplatnosti právneho úkonu vedela. Pre náhradu takto spôsobenej škody platia ustanovenia § 373 Obchodného zákonníka o náhrade škody spôsobenej porušením zmluvnej povinnosti .
- 7.8 Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť len na základe písomnej dohody Zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov k Zmluve, podpísaných Zmluvnými stranami.
- 7.9 Tieto prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť:
- Príloha č. 1 - Technické parametre motorovej nafty
  - Príloha č. 2 - Cenový protokol o zmene kúpnej ceny Nafty
  - Príloha č. 3 - Členenie celkového množstva dodania motorovej nafty železničnými cisternami a miesta dodania Nafty železničnými cisternami
- V prípade akéhokoľvek rozporu medzi ustanoveniami a/alebo znením článkov Zmluvy a ustanoveniami a/alebo znením príloh Zmluvy, majú prednosť ustanovenia a/alebo znenie článkov Zmluvy.
- 7.10 Zmluva sa vyhotovuje v šiestich rovnopisoch, pričom Kupujúci obdrží štyri rovnopisy a Predávajúci dva rovnopisy.
- 7.11 Každá Zmluvná strana bude uhrádzať svoje vlastné náklady a výdavky vo vzťahu k rokovaniam, príprave a realizácii tejto Zmluvy.
- 7.12 Zmluvné strany sa zaväzujú, že prijímú, alebo zabezpečia, aby boli prijaté také ďalšie tu výslovne neupravené opatrenia, ktoré budú prípadne potrebné alebo žiaduce na realizáciu tejto Zmluvy na základe podmienok tu obsiahnutých.
- 7.13 Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne, Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si prečítali, obsahu Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s obsahom Zmluvy ju vlastnoručne podpísali v deň, ktorý je uvedený na prvej strane Zmluvy.

**Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**

**SLOVNAFT, a.s.**

**Ing. Vladimír Ľupták**  
Predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

**Ing. Richard Austen, MBA**  
Downstream Predaj- riaditeľ

**Ing. Peter Fejfar, ACCA**  
Člen predstavenstva a riaditeľ úseku  
ekonomiky

**Ing. Igor Adamec**  
Manažér - Predaj Polymérov

## Príloha č. 1

## Technické parametre Nafty

Vlastnosti STN EN 590	Jednotky	Limity min./max.	Skutočne namerané hodnoty
Cetánové číslo		Min. 51,0	
Cetánový index		Min. 46,0	
Hustota pri 15 °C	kg/m <sup>3</sup>	Min/max. 820-845	
Polycyklické aromatické uhľovodíky	% hm.	Max. 11	
Obsah síry	mg/kg	Max. 10	
Bod vzplanutia	°C	Min. nad 55	
Karbonizačný zvyšok na 10 % destilačného zvyšku	% hm.	Max. 0,30	
Obsah popola	% hm.	Max. 0,01	
Obsah vody	mg/kg	Max. 200	
Celkový obsah nečistôt	mg/kg	Max. 24	
Korozívna skúška na meď (3 h pri 50 °C)		Trieda 1	
Oxidačná stálosť	g/m <sup>3</sup>	Max. 25	
Viskozita pri 40 °C	mm <sup>2</sup> /s	Min/max. 2,0-4,5	
Mazivosť, korigovaná priemerná hodnota šírky oderovej stopy (wsd 1,4) pri 60°C,	pm	Max. 460	
<i>Destilačná skúška</i>			
% (obj) destilátu do 250 °C	% obj.	Max. 65	
% (obj) destilátu do 350 °C	% obj.	Min. 85	
95 % (obj) predestiluje do	°C	Max. 360	
Medzná teplota filtrovateľnosti, max. pre triedu B,D a F	°C		

Príloha č. 2

**Cenový protokol  
o zmene kúpnej ceny Nafty**

**Predávajúci:**Názov: **SLOVNAFT, a.s.**Adresa: Vlčie hrdlo 1  
824 12 Bratislava**Kupujúci:**Názov: **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**Adresa: Drieňová 24  
820 09 Bratislava

V súlade s uzatvorenou rámcovou dohodou Vám oznamujeme platnú cenu Nafty ponuky od utorka **XX.XX.201X** do pondelka **XX.XX.201X**:

**Kúpna cena za 1 000 litrov Nafty**

<b>Cp</b> - dohodnutá cena motorovej nafty v EUR bez DPH bez započítania PR a SPD:	0,- EUR
<b>Kt - kurz ECB (EUR/USD)</b>	
Spotrebná daň za 1 000 litrov:	0,- EUR
Príspevok PR na 1 000 litrov:	0,- EUR
<b>X</b> - minimálny podiel biozložky v motorovej nafte podľa platnej legislatívy vyjadrený desatinným číslom	
<b>Cp</b> - dohodnutá cena motorovej nafty v EUR bez DPH:	0,- EUR
<b>Pt</b> - aritmetický priemer ceny Nafty podľa kotácie Platts FOB Rotterdam Diesel 10 ppm - Low (USD/tonu) za príslušné obdobie.	0,- USD/tonu
<b>Bt</b> - aritmetický priemer ceny biozložky - podľa kotácie Platts FOB Rotterdam FAME -10 - Low (USD/tonu) za príslušné obdobie.	0,- USD/tonu



## Príloha č. 3

**Členenie celkového množstva dodania Nafty železničnými cisternami a miesta dodania Nafty  
železničnými cisternami**

<b>Sklad</b>	<b>Názov skladu</b>	<b>Prijímateľ (údaj ktorý bude doplnený do Nákladného listu)</b>	<b>Kraj</b>	<b>Predpokladaný objem na rok 2015 v litroch</b>	<b>Predpokladaný objem na rok 2016 a 2017 v litroch</b>
1150	Leopoldov	sklad Leopoldov - RD	Trnavský kraj	400 000	800 000
1310	Žilina	sklad Žilina - RD	Žilinský kraj	1 500 000	3 000 000
1410	Trenčianska Teplá	sklad Trenčianska Teplá - RD	Trenčiansky kraj	500 000	1 000 000
1510	Zvolen	sklad Zvolen - RD	Banskobystrický kraj	11 000 000	22 300 000
1620	Haniska pri Košiciach	sklad Haniska pri Košiciach - RD	Košický kraj	1 500 000	3 000 000
1710	Spišská Nová Ves	sklad Spišská Nová Ves - RD	Košický kraj	500 000	1 000 000
1910	Maťovce	sklad Maťovce - RD	Prešovský kraj	500 000	1 000 000
1920	Čierna nad Tisou	sklad Čierna nad Tisou - RD	Košický kraj	2 500 000	5 000 000
<b>SPOLU</b>				<b>18 400 000</b>	<b>37 100 000</b>